14 SEP 2000
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
www.chineseworld.com/tor
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8377
業務部:(416)778-0888 FAX:778-1037
編輯部:(416)778-0889 FAX:778-4889
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT
M4M 1B7 CANADA
75¢ PER COPY (含GST/INCL)
CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
ALL RIGHTS RESERVED

杜魯道病重〔A2〕江澤民公開表明將如期交棒〔A6〕前中姐劉秀嫚否認涉軍購案〔台聞〕北京網友選美女 寶島姑娘第一〔陸聞〕

台北參與聯合國案再遭封殺

【本報系紐約記者傅依傑／聯合國總部七日電】聯大總務委員會七日晚審查台北參與聯合國提案，在三小時十五分，六十七國發言後，聯大主席（兼總務委會主席）何克里於深夜十一時卅分宣布，此案因缺乏共識，決定不列入千禧聯大議程。

美、英、法三個安理會常任理事國七日都針對台北提案發言，美國重申一個中國政策，雖未明確反對此案，但表達的立場很明顯；英法則較去年立場更進一步，明白表示反對此案列入，這是美、英、法連續第二年在總務委會打破往年緘默，對台北提案表態。對甫上台的陳水扁政府而言，此一發展可能比台北提案被封殺的結果更具政治衝擊性。去年美、英、法都僅重申一個中國政策，未明確反對此案列入。

美國駐聯合國代表團大使海斯（在美駐聯合國代表團一百多名官員中排名第四，較去年發言的公使羅森史托克位階更高），七日晚代表華府，針對台北提案發言，重申美國對中國政策具持續性，建立在上海公報、建交公報、八一七公報所謂「三公報」的基礎上，但他也強調，華府另有台灣關係法規範對台關係。海斯並重申柯林頓政府去年九月所提對華政策「三支柱」，即一個中國、兩岸對話、和平解決歧見。

英、法二國代表也發言，英國簡短指出，雖然台灣民主有其進展，為一事實，但英仍不支持台北提案列入；法國進一步指出對此案立場基於尊重二七五八號決議，法承認中華人民共和國為中國唯一合法政府，台灣是中國不可分割一部份，因此法不支持此案列入。

中共常駐聯合國代表王英凡七日晚在審查議會中，率先反對台北提案。他指此案是製造二個中國與一中一台，違背聯合國憲章精神與聯大二七五八號決議，他強調世界上只有一個中國，台灣是中國的一部份，中華人民共和國為中國唯一合法政府，聯大二七五八號決議已明確無誤解決中國代表權問題，台灣作為中國的一部份，根本無權加入聯合國。

這是台北自一九九三年正式推動參與聯合國以來，在北京壓制下，連續第八年提案在總務委會被封殺，無法列入議程。

今年由布吉納法索等十二國提案（另有多米尼克、查德二國連署），其具體要求為促請聯大成立工作小組，審查台北無法參與國際的情況。提案名稱為「應審視中華民國在台灣所處之特殊國際處境，以確保其兩千三百萬人民參與聯合國之基本權利獲得完全尊重」，被列為臨時議程一八三項（共一八九項）。

今年台北參與聯合國提案為台灣政黨輪替，陳水扁新政府上台後首次提出，加上正值聯大高峰會，中共國家主席江澤民在聯大與會，因此更增政治敏感性。

今年發言支持台北提案的十九國包括布吉納法索，甘比亞、格瑞那達、馬紹爾群島、馬拉威、諾魯、尼加拉瓜、聖文森、塞內加爾、所羅門群島、史瓦濟蘭、多米尼克、查德（以上十三國為提案國及連署國）、貝里斯、聖多美普林西比、賴比瑞亞、薩爾瓦多、聖克里斯多福、馬其頓。

支持台北提案國發言重點包括：特別提出中華民國台灣今年三月總統大選，政黨和平輪替，為重大民主成就，陳水扁總統上任後，致力政經建設，深受重視，並在就職演說及隨後聲明中，對北京提出和解的善意訊息，台灣政治民主、尊重人權，有強大經貿實力，具備成為聯合國成員所有條件，且致力國際人道援助，國際若繼續剝奪台灣二千三百萬人民參與國際願望，漠視其心聲，是不公平也不公義的；此外，它們強調聯合國會籍普遍化原則；在後冷戰新世界格局中，應以新思維檢視此案。

發言反對台北提案的四十七國為：中華人民共和國、緬甸、義大利、突尼西亞、加彭、莫三鼻克、布丹、科威特、烏茲別克、葉門、俄羅斯、白俄羅斯、（以上十二國為總務委會成員）、阿富汗、塔吉克斯坦、阿根廷、斯里蘭卡、智利、賴索托、愛爾蘭、墨西哥、坦桑尼亞、伊拉克、敘利亞、北韓、南非、利比亞、巴西、聖露西亞、古巴、塞浦路斯、匈牙利、孟加拉、埃及、安哥拉、烏克蘭、馬利、柬埔寨、圭亞那、哈薩克斯坦、英國、吉爾吉斯坦、法國、越南、老撾、吉布地、蒙古、巴基斯坦。另外，美國也發言重申一中政策，但未明示反對。

反對台北提案發言要點為，重申一個中國政策，承認中華人民共和國為中國唯一合法政府，在聯合國為中國唯一代表，中國代表權問題早於一九七一年聯大通過的二七五八號決議案解決，列入此案是侵犯中國主權與領土完整，是干涉中國內政。

這就是多倫多

←這就是多倫多，永遠是熱熱鬧鬧，好戲不斷。一心要搞活多倫多的拉士曼市長先是發起「麋鹿運動」，讓千姿百態的麋鹿站在街頭，點綴市容。不甘寂寞的拉士曼昨天又讓麋鹿「動」起來，搞了一場前所未見群鹿亂奔大拼比。一時間，市中心金融區的車街路段擠滿人群，觀看色彩繽紛的麋鹿由賽手們拖拉著在街上疾馳。奇招百出的拉士曼昨天再次成功發揮「麋鹿效應」，不但為大多市公益金募到上萬元善款，更讓外來遊客領略多倫多市的「多倫多姿」。（本報記者黃志洪攝）

噢！加拿大健將來奪獎了

【加通社電】加拿大奧運代表團的運動健將們意氣風發遠征雪梨，躍躍欲試準備在各比賽項目爭取最好成績。根據加拿大運動員目前的競技狀況和奧運新比賽項目的安排，估計加拿大運動員今年將摘取更多的獎牌。加拿大在九六年奧運會上奪得三枚金牌，十一枚銀牌和八枚銅牌。

今年雪梨奧運會增設了項新的比賽項目，其中包括鐵人三項，女子舉重，水球，花樣跳水，和跆拳道。加拿大運動員在這些新項目上具有明顯優勢，獲取獎牌的可能性非常大。同時水上運動項目是加拿大選手的強項，在游泳，跳水，划船和皮艇等賽事上極有可能摘取獎牌。

加拿大奧運代表團主席，前奧運選手柯尼雷思基表示，加拿大代表團是一支實力雄厚的隊伍，加拿大選手將再次證明他們的強大和優秀。

加拿大運動員在本屆奧運會上可能獲得獎牌的項目為：

田徑項目：一百公尺短跑也許不可能奪魁，但蘇林（Surin）可望獲得一個獎牌，貝利（Bailey）雖目前負傷，但可望在決賽有好表現。跳高方面自喬伊（Greg Joy）獲得一九七六年金牌後，就是加拿大強項之一。女子一百公尺多倫多選手安德遜（Katie Anderson）及女子一千五百公尺卑詩選手佩爾斯（Leah Pells）都有獲獎潛力。

女子鐵人三項：卑詩選手蒙特哥馬利（Carol Montgomery）被看好獲得金牌。

跳水項目：艾蒙頓選手布默（Eryn Bulmer）具有強勁優勢奪取三米跳板跳水獎牌；魁省選手蒙特麥尼（Anne Montminy）是十米跳台跳水項目世界排名第二。

游泳項目：安大略選手馬拉（Joanne Malar）可望獲得四百公尺金牌，卡加利選手米登（Curtis Myden）也有望獲得兩百公尺獎牌。

韻律舞泳項目：這個集體項目加拿大如果不能抱個獎牌回來，國人會大感失望。

賽艇項目：溫尼辟選手羅賓遜（Emma Robinson）與卑詩選手路克（Theresa Luke）可望在雙人賽中獲得冠軍。

皮艇、獨木舟項目：三次獲得世界冠軍的魁北克女選手布魯恩特（Caroline Brunet）有望奪取單人和雙人獨木舟五百米項目獎牌。魁北克男選手伯爾德（Maxime Boilard）有望在單人獨木舟五百米項目上奪魁。紐省前世界冠軍吉爾斯（Steve Giles）則有望在單人獨木舟一千米項目上大現身手。來自安省密西沙加的布德兩兄弟（Attila and Tamas Buday）分別有望摘取皮艇五百米項目和皮艇一千米項目的獎牌。

自行車項目：曾在亞特蘭大兩度摘取銅牌的溫尼辟選手赫茲斯（Clara Hughes），來自魁省的貝斯特（Lyne Bessette）和吉森（Genevieve Jeanson）均有望在越野賽項目中獲取獎牌。

體操項目：滿地可選手吉爾特庫（Sasha Jeltkov）與烏克蘭的貝斯奇（Alexander Berresch）並列男子單杠世界頭號種子，但還是先要在資格賽中取得良好成績。

有望獲得獎牌的其他項目有：拳擊，跆拳道，柔道，網球，女子水球，女子舉重，摔跤，帆船和射擊等。

醫院保健支出 大多用於窮困病患

所占資源較富裕病人多五成 住院求治時間亦遠遠超過富人及中等收入者

【加通社多倫多電】刊登在加拿大公共健康月刊（Canadian Journal of Public Health）上的一篇研究報告指出，多倫多市內醫院用在窮人身上的支出，遠遠高於富人和中等收入居民的健保費用。

這項調查是由世界健康組織（World Health Organization）分部「美國盼恩健康組織（Pan American Health Organization）」和多倫多衛萊斯理醫院（Wellesley Hospital）出資進行，研究報告由聖麥克醫院（St. Michael Hospital）哥爾茲醫生（Dr. Rick Glazier）執筆。

這項研究報告說，醫院為來自貧窮社區病患者支付的健保開支，高出來自富裕社區病患者的百分之五十，高出來自中等收入社區病患者的百分之三十六。

報告作者指出，貧困是導致健康問題的最大隱患，貧窮者較富裕者和中等收入者有更嚴重的健康問題，更容易罹患各種疾病，而且住院求治的時間也大大超過富裕者和中等收入者。報告還說，需要住院治療的窮人數量在不斷增加。

研究人員根據從加拿大健康資訊協會（Canadian Institute of Health Information）獲得的資料，著重研究九〇年至九二年多倫多東南部地區居民住院紀錄，但未將急診住院紀錄列入。多倫多東南部地區是人種最混雜地區，也是社會經濟地位相差懸殊的地區，既有高尚住宅區，例如玫瑰谷（Rosedale）和甘藍鎮（Cabbagetown），也有廉租屋社區，例如麗晶公園（Regent Park）和聖詹姆士鎮（St. James Town）。

研究人員根據聯邦普查紀錄中的居民收入資料，把這一地區的住院或曾住過院的病人，按照貧富差距分成五個小組。研究人員發現，來自富裕社區的病患者大多是年齡較長者，每一千人的健保支出為四百五十五點七五元；而來自最貧困社區的病患者，每一千人的健保支出達六百八十三點八五元。報告因此指出，住院率或者從更小的範圍分析的重複住院率，是造成醫院支出日益龐大的主要原因。

哥爾茲醫生表示，這項研究結果能夠確保市區醫院有能力向最有醫療服務需要的窮人提供必要的服務。這位醫生同時建議，在健保經費方面斤斤計較的政府，應該考慮增撥健保經費，以幫助貧窮社區的病患者也有機會接受家庭護理。

安省財政盈餘 將達歷史高峰

數字可望超過33億元 經濟成長率更可能衝到6%

【安大略哈利伯頓訊】安大略省的經濟今年可能會是有史以來最好的，省政府的財政盈餘也有望達到歷史高峰：超過三十三億元。無怪省議員最近大多信心滿滿，一副篤定會連任的樣子。

保守黨核心人士本週在哈利伯頓集會，商討秋季議會議程事宜，會中雖稍有內部異聲，例如抱怨省長夏里斯太過專橫，不聽他人意見，總長幾乎沒有權力等等，但與會者對未來前景都充滿信心，非常樂觀。

理由很簡單：安省經濟一片大好：去年的盈餘就有六億五千四百萬元，這還是扣除二十一億元預算之外花費的結果。

安省目前對經濟成長率的預估是百分之四點六，最近財政廳修改為四點九，但這些都太保守了點，滿地可銀行航天預估，成長率為百分之五點三，而根據政府資料來源顯示，成長率可能上衝到百分之六。

這就表示安省財政盈餘可能為八億五千萬，再加上目前預算列入而尚未動用的十億元緊急基金，還有下週一可能可以定案的聯邦撥款十五億，總合超過三十三億元。

由於過去數年，經濟成長都超過最樂觀的預測，因此明年省府的盈餘應當也不錯，也就是說，今年十月大多數納稅人將收到的兩百元退稅，明年十月應該還可以收得到，而且只會多、不會少。

對這筆龐大盈餘，省府早已決定如何花費，六億元將用作進一步退稅，數額可能略少於每人兩百元；省府並將繼續減少所得稅，以及房地產稅中用於教育的部分。

聯邦撥款的十五億元將擴建醫院及更新醫療設備，其他的款項將用來減少省府一千一百億元債務，加強公路建設以及市區基礎建設等。

總之，現在是安省保守黨的黃金時代，省議員們一定內心非常堅定地認為，連任是不成問題的。

「誰想成為百萬富翁」錄好兩集

● 加拿大電視公司（CTV）推出的本國版電視節目「誰想成為百萬富翁」（Who Wants To Be A Millionaire）頭兩集，昨天在紐約演播室錄製完成。

在來自全國各地的十名參與者和兩名候選人中，究竟是誰力拔頭籌，一舉成為國人矚目的百萬富翁？謎底要等到本月十三日和十四日晚節目播出後方能揭曉。因為所有節目參與者事前都和CTV簽有協議，決不洩漏結果，直到節目最後播出。至於對結果一清二楚的現場觀眾，節目製作人員表示，只有憑藉他們「加拿大人的好心」來保守這份秘密了。

左圖為主持人華琳和其中五名參與者，在紐約的節目錄製現場。（加通社）

安省議員補選 自由黨獲勝

【加通社安大略安卡斯特電】安大略省自由黨昨天在省議員補選中獲勝，這可說是自今年夏天沃克敦飲水遭汙染事件後，民意對執政保守黨施政的一次表達。

自由黨的安省弗蘭堡市長戴德．馬克密金得到超過一萬五千八百一十票，勝過保守黨的普利西拉．德維列，在省議員補選中為自由黨拿下一席。

德維列得到超過八千一百九十票，第三名是新民主黨的傑西卡．布瑞南得到超過一千八百七十六票，而綠黨的馬克．寇克理得到超過一千一百五十八票。（以截至目前大約九成開票紀錄計）

一般來說，選民常利用補選時刻，表達對執政黨的某些抗議，這樣既達到警告作用，又不至於推翻他所贊成的執政黨。但這次選舉結果，對在一九九五和一九九九年連續兩度獲得壓倒性勝利的保守黨來說，確實具有相當大的警示意義。

議員瓊斯投靠加盟黨 戴國衛表歡迎

保守黨領袖克拉克面對旗下成員倒戈 宣稱不在乎

【加通社沙斯卡通電】安大略省唯一的保守黨國會議員吉姆．瓊斯最近投奔加人聯盟黨，加盟黨黨魁戴國衛（前譯戴伊）對此表示歡迎，並將之稱為使加盟黨在亟想發展的安省爭到一個基地。而保守黨領袖克拉克則表示不在乎，只是小事一件。

瓊斯說：「我是在夏天與萬錦區選民充分討論過之後，才作這決定的。我也知道如果被人視為叛徒，是件很為難的事，但是我的原意是希望保守黨和加盟黨能合作，共同對付自由黨，停止自相殘殺，但這個意思後來被誤解了。我有信心，我的選民會認同戴國衛的理念。」

瓊斯的轉黨使加盟黨的國會議員席位自五十六增至五十七席，又因為瓊斯原本以獨立派參選，故保守黨仍維持十六席。其他各黨派眾議員席位如下：執政的自由黨佔一百五十七席，新民主黨二十席，魁人黨四十四席，獨立人士由六席減為五席。

聯盟黨黨魁戴國衛昨天說：「瓊斯的加入使我們在亟想發展的安省，得到一個穩固基地。」但他表示這中間並沒有什麼利益交換，他說：「瓊斯是因原則問題才加入我們的行列，沒有任何條件。」

保守黨黨魁克拉克在七月就已將瓊斯逐出保守黨核心團體，因為瓊斯曾表示，希望能同時代表保守黨及聯盟黨參選下屆國會議員。克拉克表示，他感謝瓊斯在選前就告訴他這個決定，但是也認為，萬錦區的選民不會因為瓊斯的改變而改變他們支持保守黨的態度。

克拉克語帶輕鬆地表示，這只是「滴道小節目」，他說：「這類節目經常出現一下，我們一點也不奇怪，我們也不會因此改變固有的原則。」

克拉克又語含暗示地說：「我希望瓊斯未來能給加盟黨帶來好運，也希望加盟黨未來能給瓊斯帶來好運。」

米羅作品展

● 西班牙超現實主義畫家米羅的藝術作品展昨天在多倫多嘉甸拿陶瓷藝術博物館（Gardiner Museum of Ceramic Art）開幕。這場名為「米羅：焚心烈火」的展覽，展出了半個世紀前，米羅在巴塞隆納工作室創作於瓷盤、飾板、花瓶上的多幅作品，其中許多作品還是首次在本市亮相。

這是米羅作品第一次完整地在北美展出，博物館用了三年時間精心籌備，展覽為期四個月，將於明年一月七日閉幕。圖為展品之一，米羅於一九五六年在一個陶瓷花瓶上的創作。（加通社）

可望破1570億元大關 2005年國庫財政盈餘

【加通社渥太華電】魁北克政團昨天預測，由於近年國內經濟走勢強勁，到二〇〇五年國庫的財政盈餘可能突破一千五百七十億元大關。皇家銀行首席經濟師麥考倫則認為，現實並沒有這麼令人樂觀，但經濟形勢好轉，國庫盈餘寬裕，倒是可以加速政府償還國債的能力。

魁北克政團的財經評論家盧比爾表示，國庫實力的增強，使得聯邦政府從現在開始到二〇〇五年，有能力為各省增撥近二百八十億元的健保和教育等社會福利經費。

盧比爾指責財政部長馬田因為沒有把財政盈餘用在增加社會福利和減稅上，聲譽大受影響。為此，馬田從去年開始在制定財政預算時，參考民間經濟學家的意見。

但麥考倫認為，去年馬田制定的財政盈餘使用計劃，顯得不合時宜。他指出「即使是普通人都知道，在經濟強勁、財政盈餘頗豐的時候，當然應該盡快清償國債了」。麥考倫認為，到二〇〇五年國庫盈餘肯定不會像魁北克政團預測的那樣達到一千五百七十億元，但超過一千億元是有可能的。

魁北克政團則對今後五年國庫可能達到的豐盈，早早做好了打算：二百五十億元用於提高失業保險金；七百三十億元用來為中低收入的家庭減稅；二百十五億元則用來清償債務。

大量用水 水費在發達國家中卻是最低

加人用水效率被指偏低 當局反駁

【多倫多訊】經濟合作發展組織（Organization forEconomicCo-operation and Development）日前發表報告稱，加拿大人大量用水，但其水費在發達國家中卻是最低的，顯然用水效率偏低。加拿大各市公用事業局表示，這種說法並不符合事實。

經濟合作發展組織本週二發表的報告指出，加拿大的水費在發達國家中處於最低水平。文章建議，加拿大政府如果希望從公共用水上獲得更大效益，應該考慮立即推行「經濟效益價格策略」。

根據加拿大環境部測算的數據，加拿大目前每一千升水的收費為〇點四元，每天人均用水量，包括工業用水在內，為三百二十六升。英國目前的公共用水費率是每一千升四元，每天人均用水量只有加拿大一半。美國公共用水費比加拿大略高，每天人均用水量更多達四百升以上，是世界人均用水最多的國家。

加拿大水資源及廢水處理聯合會執行董事艾利森表示，北美國家公共水費的確比其他人口密度高的發展中國家低的多。

艾利森強調指出，加拿大水資源豐富且乾淨，所以水的處理成本相對較低，而且地下供水系統的建造成本也很低，因而加拿大水費較低，並不等與說加拿大政府向國民提供用水補貼。

克揆周末可能宣布增撥福利經費

【加通社渥太華電】加拿大兒童權益團體昨天預期，克里靖總理本週末和各省省長會晤期間，可能會宣佈對全國兒童和家庭補助增加五億元的計劃。與此同時，全國婦女組織也聯合要求聯邦政府增撥經費，用於保護婦女免受貧窮乃至暴力的折磨。

在昨天舉行的全國近三十個兒童組織和社會機構負責人會議上，與會者希望聯邦政府能夠增加五億元經費，用以幫助各省提供婦女產前產後服務、幼兒保健和家庭資源中心服務。但聯邦政府的消息來源，卻拒絕透露[illegible]助的金額及這種經費什麼時候撥發。估計在各省答應[illegible]年向聯邦政府報告健保表[illegible]的條件下，聯邦政府可能會[illegible]加三到五億元的健保經費。[illegible]是，如果聯邦政府和各省之[illegible]無法達成健保協議，那麼這[illegible]計劃也將告吹。

此外，全國多個婦女組織昨天也向聯邦政府申請增[illegible]健保、社會福利屋和幼兒保育等的經費資助，使婦女[illegible]再受到貧窮和暴力的威脅。

卡達布拉公司獲美業者收購

【加通社渥太華電】加拿大年輕的卡達布拉自動化設計公司（Cadabra Design Automation Inc.），日前以一億三千萬美元被美國加利福尼亞的數碼技術公司（Numerical Technologies Inc.）收購。

加拿大卡達布拉自動化設計公司由馬丁．勒弗布瑞（MartinLefebvre）一手創建，創業僅六年，但是勒弗布瑞領六十五名員工，將之成功的發展成一個技術領先世界的高科技公司。勒弗布瑞和他的員工擁有百分之六十的卡達布拉股票，另外百分之四十的股票則由數家風險基金公司所有。

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年　榮獲City Parent Magazine 2000 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"

本年九月新學期名額有限，報名從速！
• 學前班至Grade12及O.A.C.課程
• 提供全面學術課程
• 多種課外活動、運動及學會
• 三個先進完善校舍 • 寬大課室 • 運動場
• 多個體育館 • 實驗室及電腦室 • 圖書館
• 舞蹈室 • 音樂室及美術室 • 禮堂
免費課後托管服務(7:00am-6:30pm)

學前班新校舍現已啟用！ (905)470-1200

安省教育部註冊學號876674號
麥唐娜國際學院
McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY
誠徵各國各地區代理
保證升大學
現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀
加拿大各大學
亦可免試、免托福
直升
世界承認（包括台灣、香港）
美國紐約州立大學
STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.
新地址 新校舍
秋季學期
9月14日
12月15日
現已接受報名
請從速註冊
• 課程齊全：第10班至12班各科目、OAC大學預科班（13班各科以及ESL學分課程）
• 地點適中：位於Yonge & Bloor地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
• 優良師資：本校所有教師皆具有安省教師執業資格，更有輔導老師個別輔導學生
• 學費合理：移民 CAD$550/1科　簽證學生 visa student CAD$680/1科
• 開學日期：每年1月、4月、9月和7月開班
920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor)
Tel: (416)322-1502 Fax: (416)322-5775

世界日報　上下古今 世界副刊　天天刊出
名家新秀．齊聚一堂

全加首長會議能否達成協議 仍是未知數

下周一即將召開 各省長迄今卻未能確定渥京準備增撥多少衛生經費

【加通社渥太華電】下周一召開的全加首長會議能否達成協議，目前仍是未知之數，因為截至目前，各省長尚未能確定渥京究竟準備提供多少的額外衛生經費。

一名緬省高級官員七日表示，最近兩日所舉行的全國次長級會議，無法澄清有關新的衛生撥款的許多重要問題，包括撥款的數目等。

今年全加省長團隊主席、緬省省長杜埃辦公室幹部弗拉尼根表示，各省長關注到在全加首長會議前夕，仍然缺乏一些實質的數據以進行討論。

安省省長夏里斯和魁省省長布薩已宣布，將於今（八）日舉行雙邊會議，導致各界揣測他們可能針對渥京，採取某些臨時應變措施。夏里斯說，聯邦政府和各省必須分擔責任，積極改善衛生醫療服務。他說，恢復昔日刪減預算開支前的聯邦衛生撥款水平，是很重要的第一步。

據分析，渥京不願看見全加首長會議無功而返，因為衛生醫療是下屆聯邦大選的重大選戰議題之一。但是，抱持最樂觀看法的人士亦承認，沒有什麼是不可能的。

各省目前要求渥京立即恢復一九九四年的衛生經費水平，即比現在的水平多給四十二億元。此外，各省也要求日後的撥款額，每年按照某個比例增加。

緬省認為可以接受，渥京趁著撥款問題，要求各省對衛生撥款的用途向聯邦政府負責。但其他一些省份則不以為然。譬如，擁有大量原住民的沙省，糖尿病人口比例偏高，如果以其糖尿病防治作為醫療表現的評比基礎，沙省的成績一定會不及格。因此，沙省和其他一些省份擔心，渥京給予它們的評價，只是基於過於簡單的考量，而忽略每個省份本身的特別環境。

另一方面，加拿大醫療協會（CMA）七日發表一項聲明，呼籲全國增加一百零五億元的衛生醫療開支，重整公營健保系統。這筆額外的注資，包括前述的四十二億元撥款，以及一項全國衛生科技基金、醫生資源經費及改善資訊基礎建設經費。

CMA會長白瑞特醫生說，加拿大每年流失的醫生人數，相等於兩班醫學院畢業生。他們大部分跑到美國去執業。他說，CMA的注資方案可以減少醫療人才外流。

最新駕駛紀錄上線 警方查緝利器

可隨時查詢阻止危險駕車者上路 汽車保險局亦可據此拒換發駕照

【溫哥華訊】供警方及卑詩汽車保險局工作人員查詢的卑詩駕駛電腦紀錄已在七月份換上最新資料，現在警方及汽車保險局工作人員可以查詢駕駛紀錄，拒絕危險駕駛者上路。

警方現在可以隨時查詢駕駛人最新紀錄，阻止駕駛執照被吊銷者開車上路。卑詩汽車保險局工作人員亦可根據駕駛人紀錄，拒絕換發駕照。

根據法律，當局有權吊銷危險駕駛人駕照，危險駕駛包括酒醉駕車及食用會影響駕駛能力藥物駕車，不守交通規則開車，拒絕提供酒精測試的呼吸或血液樣本等，這項電腦紀錄亦適用於由別省來卑詩申請卑詩省駕照的駕駛。

根據規定，駕照吊銷時間隨犯規次數而增加，第一次判定為危險駕駛，吊銷駕照一年，第二次判定為危險駕駛，吊銷駕照三年，第三次累犯，則永遠吊銷駕照，至少十年以內不得重新發放。

自一九九七年實施駕駛紀錄以來，已有九千多位駕駛被吊銷駕照一年，約一千七百位駕駛，被吊銷駕照三年，約五百位駕駛被永遠吊銷駕照。

任何被吊銷駕照駕駛如無照開車，被查獲將會被記十點違規，並可能被判入獄七日至一年，並課罰金從三百元至二千元。

獅門橋八日起封閉兩日三夜

【溫哥華訊】連接溫哥華市西尾區和北岸的獅門橋，定於今（八）日晚上十時開始封閉，直至下周一（十一日）清晨六時為止。

據卑詩電視台報導，在這兩日三夜的期間，工程人員將會為獅門橋更新至少兩段路面，把舊段拆下，換上新的更寬闊的路面。

整條獅門橋有五十四段路面，經過今晚的第一次封閉，工程人員將可更準確掌握施工進度，以制訂日後的封橋時刻表。據悉，本月稍後還會有至少另一次的周末封橋措施。獅門橋更新工程預定在明年春天竣工。

當局提醒駕駛屆時改用第二狹灣橋往來北岸和溫哥華。

郵輪污水排放 管制寬鬆

【溫哥華訊】在郵輪旅遊旺季，平均每日有兩艘超級郵輪停靠溫哥華。它們的污水如何處理，成為不可忽視的環境問題。

據「省報」報導，最近在阿拉斯加水域航行的郵輪上，抽取的污水樣本檢查發現，其糞便細菌讀數高達每一百毫升二千四百萬。這個讀數超過美國的安全標準十萬倍。

在阿拉斯加航行的郵輪，經常以溫哥華為停靠站或航經卑詩省海岸，因此亦有可能在航行中途排放這些超出安全標準的污水。然而，加拿大政府並沒有制訂相關的標準，只是依賴郵輪業者本身訂立守則。這些守則包括：不在港口十六公里範圍內排放污水、每艘船必須安裝污水庫和污水處理系統。

負責執行「加拿大航運法」的聯邦運輸部官員乃爾森說，商船基本上可以在加拿大任何地方排放污水。但由明年開始，聯邦政府將設立九個不准傾倒廢物區，但只有少部份是在郵輪航經的水域。

據指出，一艘郵輪可載一千一百至三千二百名乘客。舉例說，一艘載客二千七百人的郵輪，每日製造多達八十萬公升的污水，其中有煮食、洗衣和洗澡的「灰水」，和廁所沖出的「黑水」。

但西北郵輪同業會會長韓遜說，船上的污水處理系統日益改良，他們並不太過擔心阿拉斯加郵輪污水不符合安全標準的影響，但會找出細菌讀數超高的原因。

自行購置衛星電視解碼器 法官判合法

【溫哥華訊】民眾自行購買衛星電視解碼器收看美國衛星電視，究竟合不合法？卑詩上訴法院昨天做出判決指出，目前法律沒有明文限制民眾不可以自行接收衛星電視，所以自行購置解碼器看衛星電視並不違法。

據CKNW電台報導，一家名為Bell Expressvu的衛星電視公司不久前指控表示，不少卑詩省民及商店販售衛星電視解碼器，任意截收美國的衛星電視節目，不但違法，也損及該公司的合法權益，要求法院對這些民眾施予懲罰。

但卑省上訴法院法官芬齊昨天判決指出，加拿大的廣播電視法中並無明文限制人民不可以接收無線電波，所以任何人都可以隨時隨地接收空中的電波訊號。

芬齊表示，其實只要聯邦立法限制民眾自行截收管制或有密碼的電波訊號，這家Bell Expressvu的指控即站得住腳，可惜的是，加拿大法律偏偏沒有這項限制。

不過，芬齊法官的判決也引發見仁見智的看法，例如卑省法官哈德特即明白表示，昨天芬齊法官的判決已經否決了聯邦為此制定的一些電子傳播規定，想必聯邦政府及這家公司都不會信服，會將此案上訴至最高法院。

不滿「因工受傷」解釋 義消醞釀罷工

【溫哥華訊】卑詩省內陸城鎮醫師因為不滿薪酬，早已醞釀罷工。無獨有偶，卑詩省義消不滿勞工賠償局對「因公受傷」的解釋，也準備插上一腳，醞釀下周起罷工。

據卑詩電視台報導，目前卑省有八千多名義消，他們分布在偏遠城鎮。他們是一批熱心公益的人，接受短暫的救火訓練課程後，即義務投入各地救火工作。

但日前一有名義消到楓樹嶺接受訓練課程時，不小心扭到腳，結果有一星期沒有辦法上班。事後他向勞工賠償局申請保險給付，勞工賠償局卻否絕他的申請。

勞工賠償局表示，受雇者應該了解在職場上，什麼事該做？什麼事不該做？另受雇者也應盡一切可能保住自己的飯碗，可是這名義消顯然做了不該做的事，得不到理賠。

義消們對於勞工賠償局的解釋大表不滿。他們說，他們向雇主請假，接受消防訓練，為的只是服務鄉親，沒想到勞工賠償局不顧情理，拒絕理賠，令他們很灰心，所以下周他們將召開一項緊急會議，討論是否從下周起罷工。

薪事問題難解 柴爾市醫生將罷診

【卑詩省柴爾市訊】除非今晨有最新的變化，否則此間的醫生今日將會開始罷診。

據CKNW電台報導，位於庫特尼地區的柴爾市（Trail）病人，將需轉往基隆那、溫哥華、卡加利和甚至美國去求診，因為柴爾市的專科醫生，由今日上午起即不會看診。但在危急情況仍會提供服務。

柴爾市家庭醫師琚嘉列．麥戴密德認為，今日的談判將不樂觀。

卑詩醫療協會與省府將於今日談判一項新的醫療經費方案，希望能解決鄉鎮醫生的薪事問題。

省議會鬧事 七旬老婦被捕

【溫哥華訊】一名七旬老婦人六日晚上在卑詩省議會被特勤警衛拘捕，因為她不聽命令拒絕離開省議會場地。

據CKNW電台報導，七十一歲的貝蒂．柯拉席克和一群抗議伐木人士，六日在省議會前廣場靜坐示威，到了晚上各人陸續散去，而一批為數十五人的示威者，則準備在廣場宿營，但最後都聽從省議會特勤警衛隊的指示離場，只剩下柯拉席克一人堅拒回家。

柯拉克席表示，她寧願被捕也不會自願離場。結果她被拘捕和控以阻礙執法人員罪名。她今年六月也因非法阻塞史夸米絲附近一條伐木通道而被判藐視法庭。

緬省居民上網公布嫖客車牌號碼

盼藉自力救濟行為 嚇阻性交易活動

【溫尼辟訊】緬尼托巴省一群不滿街頭流鶯四竄的居民，發起一項自力救濟運動，將尋芳嫖客的車牌號碼公布到網路，希望能收到嚇阻賣淫交易的效果，和維護社區的純樸面貌。

據加通社報導，組織主要發起人之一雷荷斯基神父指出，製作嫖客網頁的目的在於反制嫖客和娼妓，和引起大眾尊重社區的安寧。

溫尼辟警官辛可拉說，據他所知，這種公布嫖客汽車牌照資料的網頁，在法理上應該沒有問題，檢警單位目前不會加以取締。

但是律師普羅伯認為，光是根據居民指稱有人開車行經流鶯站駐的街頭，就把車牌抄下，並登錄到網路上，這種做法幾近於人民自兼法官。

普羅伯強調，這是嚴重侵犯隱私權的事例，因為即使是嫖客或其他犯罪者，在沒有定罪前，公開他們的姓名資料，是站不住腳的越權行為。

中加商訊

China Ventures 擬提供廈門寬頻服務

【溫哥華訊】據亞太基金會消息，溫哥華的China Ventures 公司與廈門建昆房地產開發公司簽訂意向書，雙方擬成立一家合資公司，為廈門二萬個住宅單位提供寬頻網路及保安監測服務。China Ventures 占合資公司八成股份。

International Datacasting 獲教學合約

【溫哥華訊】渥太華 International Datacasting 公司與浙江大學簽約，將向對方提供一套遠距教學網路，該網路採用 International Datacasting 研發的SuperFlex 衛星數據傳輸系統。

浙江大學將用該套遠距教學網路向大陸各地播出多媒體教學節目。

加醫療隊向大陸傳授外科技術

【溫哥華訊】來自安省 Sunnybrook and Women's College Health Sciences Centre 的一支醫療專家隊，目前正在大陸進行為期兩周的訪問，向南京第一醫院醫生護士傳授肝臟外科手術的技術。

Concept Wireless 拓展大陸網路業務

【溫哥華訊】本拿比的 Concept Wireless 公司在大陸成立的合資企業將擴展山東的雙向無線留言、網上傳音及網路服務。

Concept Wireless 目前在十三個大陸城市設有呼叫服務，並已與大陸合夥人簽署備忘錄，將在北京成立網路數據中心。

明明眼鏡
VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW
（安省合格配鏡師）
特價推出 ACUVUE® 2　回贈$30
明明眼鏡行以客為尊 合格配鏡師
免費為初試者教導試用 並奉送軟式．無色隱形鏡片一對
請電話預約 (416)224-8757
Bayview North Medical 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York Ont.

邱瑋玲 DR. WENDY CHIU
矯視專家視光醫師
（本人來自台灣．通英．國．粵．台．客．日語）
電話：(416)512-7045

鮮美又夠味，產品多，俗俗賣
台灣食品公司
※新鮮食品，請早先預購※
定滿 30 元免費送貨
訂貨專線 (416)218-9788 (416)568-3966

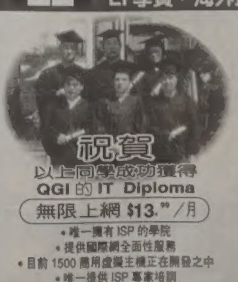
購買花旗蔘指南
一向以蔘場直銷，質優價廉而聞名的誠信眞蔘有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗蔘買一送一謝知音的特別優惠。以眞正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗蔘的朋友切莫錯過這個慳錢的機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內舖位 A32
電話：(905)948-9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

得恩眼鏡
FreshLook Colors $50/BOX
DuraSoft 2 Colors $99/PR
DuraSoft 3 Colors $189/PR
優待期，即日起至 2000 年 12 月 31 日止
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新穎電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進 德國全自動一小時電腦配鏡。精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall Unit C73, Markham, 太古廣場內
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東商場內
Tel: (416)609-3509

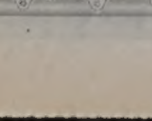
中國外銷紅木傢具藝品展售會
新貨大量運到，歡迎參觀選購。

7220 Kennedy Rd., Unit 12, Markham, Ont.
電話：(905)947-8088

QGI 柯基埃電腦信息科技學院
Institute of Information Technology
www.qginet.com
加拿大人力資源開發部，教育局註冊，政府貸款，學費報稅，EI 學費，海外招生　特設國際學生獎學金，助學基金及學生貸款
移民局及加拿大駐各國使領館備案及認可的正規學院
• I.T. 大專文憑班"北美承認文憑"
• 網絡工程師證書證，軟件工程師證書班
• 30 多種適合新移民的特質優惠班，學費可退稅
• 國際學生各類法律諮詢服務（學生簽證、工作簽證及移民等）
誠聘海外招生代理
招收海外及本地學生 IT 文憑班
開課：每月第一個星期一



無限上網 $13.99/月
North York Camp (416)495-7211
2 Lansing Sq. #702, 703
Sheppard/Victoria Park, Union Building
Toronto Camp (416)542-1500
250 Dundas St. W. #501
University/St. Patrick Subway



世界日報　兒童世界　每週一～六刊出
齊來學國語．老幼咸宜

多倫多垃圾 柯克蘭居民不歡迎

最新民調顯示 逾七成五受訪者強烈反對 贊成者僅一成六 林頓、邁哈維主張取消計畫

【本報多倫多訊】安省柯克蘭湖地區省議員萊姆希（David Ramsay）昨天在多倫多市政廳發布的一項最新調查結果表明，七成五以上柯克蘭地區居民強烈反對多倫多向該地區運輸填埋垃圾。多倫多市議員林頓、邁哈維也再次對多倫多這一計畫提出反對。

該區位於柯克蘭地區的省議員萊姆希昨天公布，百分之七十七的被調查者反對多倫多向柯克蘭湖廢礦坑輸送垃圾的計畫，贊成這一計畫的只有百分之十六，另有百分之七的人表示沒有意見。

在對有關地區的居民進行的調查中，贊成「柯克蘭地區歡迎多倫多填埋垃圾」的人只佔百分之十三，反對的人佔到百分之七十六。八成被調查人士贊成「垃圾應該在哪裡產生就在哪裡處理」，只有百分之十四的人對此反對。另外，百分之七十五的被訪者贊成「填埋垃圾不是對環境安全的處理方式」的觀點，只有百分之八的人對此反對。最後，有九成二的被訪者同意「多倫多應該尋求對環境更加安全、更加可行的方式處理自己的垃圾」，只有百分之五的人反對這一觀點。

該項調查得出的最後結論是，絕大多數柯克蘭地區的居民強烈認為，多倫多應該想出環保的方式處理自己的垃圾，所有垃圾都應該在其產生地被處理，填埋垃圾的方式會對環境造成損害。

多倫多市長拉士曼在市議會上月通過向柯克蘭地區填埋垃圾的方案時辯稱，柯克蘭地區幾年之前即表示願意接受多倫多的垃圾。市議會同時也承諾將提高多倫多垃圾的回收處理能力，以減少填埋量。

昨天，位於建笑林街的一家新的垃圾處理場開始運營。市府高姿態宣傳這一事件，表明多倫多不僅只想到填埋，而且同樣重視回收和處理。但市議員林頓諷刺說，這不過是一場公關表演而已。

林頓揭露說，市府宣稱的所謂「新」的垃圾處理廠，實際上同十年前建在湖濱區的垃圾處理廠沒有什麼兩樣，仍然是大量採用陳舊的技術。這些技術比起哈里法克斯、貴湖、艾民頓和其它加拿大城市處理垃圾的技術來，至少落後好幾年。

林頓表示，如果那些積極主張向柯克蘭填埋垃圾的市議員真的重視回收處理垃圾，就應該看看哈里法克斯是如何處理垃圾的。實際上，如果多倫多真正重視採用新的技術處理垃圾的話，根本就沒有理由向北部輸送垃圾。

林頓建議市府採用新的綜合處理方式。他建議多倫多學習其它城市的先進經驗，將居增加居民和公司垃圾的分類。具體方式是，將垃圾按其內容分成五類：將纖維等垃圾放在灰箱中，廚房、花園產出的有機物垃圾放在綠色箱中，鋁罐、塑料瓶等飲料容器放在如目前的藍色回收箱中，電池等其它既含有有用回收物、又容易對環境造成污染的物品放在紅色或黑色箱中，最後才是普通的垃圾袋。林頓說，在其它地區運用這種方式，最直接的方式就是大大減少了垃圾的填埋量。經驗表明，最後只有兩成的垃圾需要填埋。如果多倫多採取了這個方式，根本就不再需要柯克蘭計畫。

另一位市議員邁哈維昨天就公布的調查結果表示，多倫多市議會應該至少等到十一月多倫多和當地市選之後再認真考慮執行這一計畫。目前，對這一計畫還存在太多的疑問，沒有環境學家和當地居民的支持，多倫多不應該執行這一計畫。

油價一路飆

➡原油價格飆漲，汽油價格隨之再創新高。本週伊始，加美油價一飛衝天，駕車者們叫苦不迭，卻又無可奈何。圖為哈利法克斯昨天普通油價飆到每公升將近八毛二。（加通社）

推廣福報

⬆佛光山多倫多道場七日晚間舉辦中秋聯誼，吸引社區各界代表及信眾上百人與會，歡歡喜喜，新任住持永固法師也在會中正式與大家見面。永固法師說，有此因緣，她歡喜來多倫多結緣，期盼社區各界繼續歡喜來道場。永固法師七日凌晨一時和前住持依弘法師搭機抵多，永固法師說，未來將以加強推展文教工作為首先目標，其中進一步推廣「人間福報」則是工作重點。此為永固法師第二次來多倫多，上一次是在一九九七年，為佛學講座而來，永固法師之前曾擔任佛光山台北道場住持。圖為（右起）永固法師、依弘法師。（圖與文：王瑤坤）

電影節食客湧至 餐廳星光耀眼

店東表示 貴賓、名導擔心曝光 莫不以假名訂位

【多倫多電】一年一度的多倫多國際電影節昨天盛大開幕。隨之而來的各路明星、導演、影迷很可能會把本地餐館擠得滿滿的，本地餐飲業主在興奮之餘，開始為如何吸引那些大牌明星動起了腦筋。

國王西街(King St. W.)的Susur餐館是本市生意最紅火的幾家餐館之一，老闆李約翰強調說，現在的食客在預定座位時，「越來越謹慎」，用的大多是假名。

現在已經有兩位參加電影節的常客在Susur訂了座位。一位是著名導演史丁格(Sting)的妻子翠迪·史黛樂(Trudie Styler)，另一位則是導演安東·艾格岩(Atom Egoyan)。

位於卑（Bay）街九百九十號的餐廳(Bistro 990)，可以說是電影節的據點，電影節期間的餐廳座位早已預訂一空。餐廳老闆泰穆杜說，約翰·庫薩克(John Cusack)、西蒙·菲爾茲(Simon Fields)還有約翰·勃曼(John Boorman)，都是這裡的常客，今年他們還會來。

還有一些演員可能也會在這家餐廳出現，但他們都沒有用本人的名字訂座。泰穆杜解釋說：「很難說究竟那些明星會來，因為所有預訂出去的餐廳包廂，都是在公司或個人製片商的名下。」他說，譬如新力(Sony)公司為電影《公主和勇士》預訂了一場晚宴，但並沒有說有哪些明星會光臨。

以華麗的環境和浪漫的氛圍出名的四季酒店餐廳，在電影節期間的日程也早已排滿。酒店公關惠特金精心安排貴賓們到來前的一切事宜，但拒絕透露今年將出現在這裡的嘉賓和明星。

國王東街(King St. E.)愛德華王子餐廳(Royal Meridien King Edward)的主廚海京斯表示，也有很多參加電影節的貴賓會光臨他們的餐廳，不過大多數人訂座時，用的仍然是假名。

曾經為著名影星伊莉莎白·泰勒下過廚的海京斯回憶說，那時泰勒正在減肥，食量小得驚人，總是點一小塊肉，外加一些蔬菜。而辣妹就不同了，上個禮拜這個小甜甜還一口氣吃下六個煎蛋。不過比起格鬥動作片明星凡德(Van Damme)來，又是小巫見大巫了。因為凡德居然一氣吃下整整四十個煎蛋。

海京斯說，不管在電影節期間哪些明星會來這裡就餐，總而言之他們都是一些非常快樂也很有修養的人，反倒是那些隨從人員，卻常常表現出趾高氣揚的樣子。

多倫多天氣

今天(9月8日)	陰偶陣雨 11°C～24°C
明天(9月9日)	陰偶多雲 14°C～24°C
後天(9月10日)	多雲偶陰 13°C～25°C

其它城市天氣

渥太華	多雲	13～25
滿地可	多雲	14～25
溫哥華	雨天	8～17
舊金山	陣雨	20～26
洛杉磯	晴天	18～29
紐約	晴天	16～23
台北	陰天	24～28
北京	晴天	15～28
上海	陣雨	20～26
香港	陰天	25～30

黃記
明火白粥 鮮明油器 糕點甜品 爽滑腸粉
城市廣場 MARKET VILLAGE
4390 STEELES AVE. E. UNIT 857, MARKHAM L3R 9V7
(905)479－1074

歐美亞外匯商務
●外幣兌換●黃金買賣 ●銀行匯票●世界電匯
服務親切・顧客至上 迅速快捷・匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593－8867 Mon-Fri 10am-6pm Sat 12am-6pm
士巴丹拿道215號

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票 送$250,000平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特平
(416)593－1918 Mon-Fri 10am-6pm Sat 12am-6pm
士巴丹拿道215號

附近買不到世界日報？
請即電(416)778－0888・發行組 讓我們幫您解決。

陽明山莊 海鮮酒家
早午茶市 七天下午茶 8折優惠（2時至5時）
生猛游水海鮮，晚飯名廚主理正宗小菜並有台灣小菜、潮州小菜、半價宵夜小菜及點心供應，備有卡拉OK多元化選擇
即日明火例湯 馳名北京烤鴨一隻 鮮活雙龍蝦 蒜蓉炒菜苗 香橙焗肉排 時菜帶子斑球 滋潤甜品 $73 六至八位用
3555 DON MILLS RD., NORTH YORK, ONTARIO
TEL: (416)756－7773

牛家莊 PEKING MAN
$198
錦繡大拼盤 北京片皮鴨 雨湯 花膠鴨絲羹 毛豆子炒蝦 松子松鼠魚 茶皇燻雞 蜜糖菇扒豆苗 北黃金菇伊麵 瑤柱百寶炒飯 精選甜品
精選填鴨席 $168
填鴨魚翅席 $288
發財宮廷宴 $338
宮廷佛跳牆宴席 $529
訂座電話 (416)223－5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

北方小館 BEIJING HOUSE RESTAURANT
領有安省酒牌(LLBO)
北京填鴨 紅燒牛腩 樟茶鴨 豆瓣魚 窩飯燒餅 油條水餃 咸甜豆漿
馳名 北方 京川 和客小麵 飯炒點
用料上乘 即叫即製 全日供應
山東鍋貼 上海蔥香 蘿蔔絲餅 豆沙鍋餅 蔥油餅 小籠包 芝麻湯丸
訂座電話 (416)778－7885
東區華埠芝蘭東街635－7號 635－7 GERRARD ST. EAST

天天點心食品
山東水餃 家鄉風味 多市獨創口味
韭菜豬肉灌湯餃 韭菜翡翠餃 胡瓜水餃 灌湯小籠包 山東大饅頭 手拉銀絲卷 白菜雞肉水餃 西芹豬肉餃 白菜豬肉餃 香菇素水餃
菜肉飽 素菜飽 菜肉鍋貼 鮮肉鍋貼 芝麻湯圓 紅豆沙湯圓 脆皮蔥油餅 脆皮豆沙餅 蘿卜絲餅 香蔥蟹殼黃
新推出 芋蓉包、高麗菜餃
地址：新旺角廣場B21 Kennedy & Hwy 7
電話：(905)513－8599

國華超市 本周特價
統一肉燥麵 原價每包$89¢ 特價5包$3
統一科學麵 原價每包$59¢ 特價5包$2
台灣毛豆仁 一公斤裝 原價每包$3.99 特價每包$3
台灣高麗菜新鮮上市發賣中
售完即止
本店 TEL: (416)225－0582 分店 TEL: (905)946－1919

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W (416)598－8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE. E (416)298－3214
蘇式月餅上市
鮮肉 豆沙 椒鹽 蓮蓉 苔條 百果 棗泥
上海點心名師精工製作・批發・代銷・零售 凡訂滿30元以上免費送貨服務，隔日送到
營業時間：10:00AM－9:00PM

食靚月餅，又要字號老（都是）香港蓮香月餅啦！

各大超級市場均有代售
加拿大總代理：
滙記貿易有限公司
905－471－4481

世界日報 2000 多倫多地區餐飲指南

多倫多地區餐飲指南 10月隆重推出 現正接受廣告訂位
介紹各種食物之功能及療效 集錄多倫多及週邊城市餐館名單
各類餐廳專文介紹 彩色精美印刷
（六大類包括中菜、東南亞菜、日韓料理、西餐、餅屋及飲品）
派送方法
• 於各大餐廳、酒樓、華人商場、華人社團及機構免費派發
• 免費隨報附送
尚餘少量廣告位置 請即行動 廣告查詢熱線
(416)778－0888
公司名稱：中文 英文
地址：
POSTAL CODE：
電話： FAX：
公司負責人姓名：
415 EASTERN AVE., TORONTO, ONT., M4M 1B7 TEL: (416)778－0888 FAX: (416)778－1037

SONY 新登場
高解像 大屏幕 電視
大特賣
完美 視聽影音 組合

53" 及 61"
• 功能與KP－53V85相同並加上：
— 1080i, 480p, NTSC 輸入, 1080i, 480p, 960i 輸出
— Advanced Digital Reality Creation

— 32" FD Trinitron Wega TV (KV－32FS16)
— dts receiver (STR－DB940)
— 400－CD changer (CDP－CX400)
— 5－DVD changer (DVP－S670D)
— (SS－MF415)
— (SS－CR490)
— 150－watt active subwoofer (SA－WM40)
— (BET－48)

FAR EAST ELECTRONICS 遠東電業
25 Glen Watford Dr., Unit 6, Scarborough, Ont. M1S 2B7
怡東商場 TEL: (416)299－8868 FAX: (416)299－5277
New Kennedy Square 8360 Kennedy Rd., Unit B2 Markham Ont. L3R 9W5
新旺角廣場 TEL: (905)305－1176 FAX: (905)305－0858
分店

頤康招人 新移民就業好機會

明年新增二百五十個工作職位 逾半需要有中文語言背景者 將舉辦兩場「職位資料展覽」

【本報多倫多訊】有心找工作的新移民現在有機會了，頤康中心昨天宣佈新增二百五十個工作職位，其中一半以上需要有中文語言背景者。

這些新的工作職位主要為將於明年底竣工的頤康萬錦安老院而設。二百五十個工作職位中有二百三十個是在頤康的萬錦安老院工作，其中一百六十個為護理人員的職位，中間的八十個職位鎖定為華人，包括註冊護士、註冊助理護士、個人護理員。另外膳食部需要的營養師、膳食部管理人員和膳食助理人員；活動部需要的社工和活動組工作人員；以及洗衣房工作人員、設備維修人員、環境清潔人員等也為華人就業市場提供機會。

頤康中心表示，頤康員工的待遇福利與其他同類機構相仿。以這次新增職位為例，註冊護士的起薪為每小時十八元，註冊助理護士起薪為每小時十五元，個人護理員起薪為每小時十二元。

頤康中心首席行政總監黃陳曼麗昨天表示，頤康正在建設中的三家新安老院分別將於二○○一年（萬錦安老院）、二○○二年（密西沙加安老院）、二○○三年（士嘉堡新安老院）先後落成。在這三所安老院全部投入服務後，整個頤康將達到一千零七十六名員工，其中八百名是新增的員工。因此未來幾年內，頤康大量需要各方面的人才。

頤康中心行政總監兼萬錦安老院院長吳婷婷認為，目前安省的長期護理行業普遍需要人手。

不僅許多安老院都在增聘員工，醫院方面由於不久前得到省府大規模撥款，也會廣招人才。不過她說，由於頤康中心的服務對象以華人耆老為主，故需要較多講中文的員工，對於有心進入長期護理行業的華人來說，是一個很好的機會。

黃陳曼麗說，長期護理行業提供的工作職位穩定並有發展的前景，而且頤康中心是一個值得考慮的好雇主。頤康管理完善，雇主與員工關係順暢。頤康的各個部門都設有職工會，定期聽取雇員意見，並加以改善。她特別強調，這幾年頤康發展極快，因此有很多晉升的機會。

據吳婷婷說，對於明年開始的二百五十名新員工的招聘，頤康當然希望有經驗的人士應徵。但是對於沒有加拿大工作經驗、但有其他地方同類工作經驗的新移民，頤康也敞開大門。

頤康這些新職位中，註冊護士、註冊助理護士均須持有安省護士學會的註冊證明；個人護理員須持有相關證書；營養師、設備維修人員須持有安省註冊證明；社工、膳食部管理人員須持有相關證書。

在這次招聘中，個人護理員人數最多。為此，頤康與約克天主教教育局合作開辦了培訓班。培訓班計劃招生二十五人，從今年十月開始全日制學習英文三週，通過英文考試之後，再接受為期一年的每週兩個晚上有關個人護理知識的學習及實習。黃陳曼麗表示，這二十五人將在所有應徵者中最優先考慮成為頤康的員工。

吳婷婷強調，儘管在頤康工作面對的主要是華人耆老，但英文仍是最重要的工作語言。因此，報名參加個人護理員培訓班者，將會先進行英文程度的測試，達到中等英文程度者，才有機會參加英文培訓。若英文程度已達到中學十年級程度者，可以免修英文，直接進入專業的培訓。這項課程的英文學習免費，專業學習收費三百五十九元。另外，頤康中心有計劃在稍後時推出更多的個人護理員培訓班及其他方面人才訓練班課程，以為未來幾家新安老院培養所需要的員工。

報名參加有關的培訓課程，在九月十六日和三十日（均為週一）下午兩時至三時分別舉行兩場「職位資料展覽」活動。第一場展覽（十六日）的地點是士嘉堡頤康中心（2311 McNicoll Ave.），第二場展覽（三十日）的地點是市中心嘉蘭中心（23 Grange Rd.）。

頤康中心表示，雖大規模的招聘工作明年才開始，但目前已經接受應聘者的申請。有意者可將個人簡歷傳真至：(416)321-9894，或發電子郵件至 hr@yeehong.com。另外也可致電查詢熱線 321-6333 轉內線 383。

◆頤康中心首席行政總監黃陳曼麗（中）、行政總監吳婷婷（左）和人事[illegible]羅應麗。

因應伊頓商場今秋重新開張 盼保住最大百貨公司名位

海灣公司 加強服務迎接挑戰

【多倫多訊】就在伊頓商場（Eatons）轟轟烈烈準備在今秋末重新開張之際，它的老對頭海灣公司（Hudson's Bay Co.）嗅到了濃烈的競爭氣息。海灣公司總裁本週在記者會上表示，擁有三百三十年悠久歷史的海灣公司，將重整旗鼓，以提升服務品質為主導，以保住加拿大最大百貨公司的名位。

海灣公司總裁馬克．卓納德（Marc Chouinard）本週二表示，海灣公司日後的經營目標是增加流行貨品及提高服務品質。卓納德說，海灣公司以前的經營策略過多注重以折扣吸引顧客，這種方法在很大程度上損害了公司的經營效益，同時也由於為了降低成本導致服務人手不足，反而使服務品質大打折扣。

卓納德說，海灣公司擬增聘百分之四十的櫃檯服務員，同時還增聘店堂工作人員和購物嚮導。他說，公司同時將加強廣告宣傳。海灣公司的廣告宣傳戰役由昨天拉開序幕，並推出了新的廣告宣傳語：「購物是一件悅事（Shopping is good）」。

海灣公司已開始著手檢查另外商店的各項服務品質，和增加那裡的家具及大件家用電器。從去年開始，海灣公司屬下各店逐漸減少「刮卡折扣」活動，使「刮卡折扣」成為海灣商店一項特定的促銷活動，而不是慣例性活動。在過去的十五個月裡，海灣公司還對高層管理人員做了大刀闊斧的變動，在目前的五十名高層管理人員中，有三十五名是公司的新血。

海灣公司還宣佈，準備撤掉一批品牌的服飾，其中包括「狩獵俱樂部（Hunt Club）」和「北部激情（Northern Spirit）」。公司服飾主管弗拉傑塔表示，儘管這些品牌的服飾在海灣連鎖店已有十多年的經營歷史，但是消費者對這些品牌並不感興趣。

弗拉傑塔說，公司根據市場調查結果，引進了兩個新的服飾品牌，分別是「行風（ToGo）」牌的休閒服飾系列，和「曼陀爾思（Mantles）」牌的正規服飾。弗拉傑塔說，海灣百貨公司還準備再增加三至四個新品牌的服飾，其中包括一個新品牌的青少年服飾系列。

觀察人士稱，因為伊頓商場的破產倒閉，使得海灣公司得益非淺，最近三個月的營業額增長了百分之十一。觀察人士表示，在伊頓商場即將重新開張之際，海灣公司必須做出相應調整，以迎接更激烈的競爭。

多市將致力減少無家可歸者 擬向聯邦政府申請專款補助

【本報多倫多訊】因應最近多倫多市接連發生的街頭露宿者被殺害、被攻擊事件，市政府昨日公佈「多倫多減少無家可歸者計劃」。市府將根據這一計劃向聯邦政府申請五千三百萬元用於支持地方政府解決這一問題的撥款。

多倫多市府計劃利用聯邦政府撥款，加強現有的項目並創建更多新的項目，用以幫助減少街頭露宿者的數量。主要方式是投資興建新的庇護所和廉租房。市府還會用這筆撥款資助社區的其它服務項目和研究項目。預計今年秋天，市府可以接受多倫多地區為無家可歸者提供服務的社區組織的申請。

市議會社區服務委員會主席杜桂德對這一計劃表示歡迎。他說，五千三百萬元雖然不能從根本上解決多倫多的無家可歸者問題，但毫無疑問，這筆錢是多倫多急需的。三級政府能夠坐下來考慮，並對無家可歸者的問題切實提出一些解決辦法，是一個正確的方向。加拿大勞工部長布萊德蕭表示，社區參與是聯邦政府減少和消除無家可歸者現象的一條重要途徑。

道家太極拳社 將整合成全國性組織

【本報多倫多訊】加拿大道家太極拳社昨天在中區唐人街慶祝成立三十周年時宣佈，將該組織旗下的六個機構整合成一個新的全國性組織。另外，將於本周六在多倫多市府及中區唐人街舉行一年一度盛大的「道家太極日」。

來自全世界二十個國家的代表昨天齊集多倫多中區唐人街，慶祝道家太極拳社創立三十周年。這一組織創立於一九七零年，開始時在加拿大各地設有小規模的俱樂部。經過三十年的發展，各地的組織都有了巨大的發展。至八十年代中，加拿大全國已經有了十九個規模較大的組織。至九十年代初，又進一步合併成六個大的組織。加拿大道家太極拳社大多市行政經理范立寧表示，在未來三年中，將逐步把這六個組織合併成一個統一的全國性的組織，以便對外組織各種活動，進行慈善籌款等。

加拿大道家太極拳社是一個在加拿大有影響的社區組織，由道教師傅梅連羨創立，宗旨是通過傳授、普及太極知識，增進不同文化的交流，促進社區居民的身體健康。目前該組織在加拿大二十五個城市擁有三萬名成員，在多倫多地區約有一千八百名會員。

為了增進社區對道家太極的認識和理解，多倫多道家太極社於每年九月的第一個周末舉辦「道家太極日」活動。今年的道家太極日將於九月九日上午在市政府前的菲臘廣場舉行，活動包括太極拳演練，遊行等。同日，在中區唐人街的達士街（D'arcy St.），也將有全天的活動。

華商企業經營講習會

【本報多倫多訊】駐多倫多台北經文辦事處文化中心預定九月十五日主辦「北美洲華商企業經營服務團」多倫多講習會，費用全免；國府經濟部次長林義夫則於下週一晚間與台商座談，兩項活動請分別電話查詢。

「北美洲華商企業經營服務團」多倫多講習會預定九月十五日上午九時在駐多台北經文辦事處文化中心展開，一連進行兩天。

講習會是由多倫多台灣商會、多倫多青商會、多倫多台商會、多倫多台灣信用合作社協助，學費全免，代收餐費及茶點費十元。查詢電話（905）513-0817、（416）756-8404、（416）439-9778、（905）944-0981。

林義夫則於九月十一日晚間六時半在駐多倫多台北經文辦事處文化中心和本地台商社區進行座談，說明台灣經貿發展現況、僑商赴華投資法令，並聽取台商建言，電話（416）363-9946 分機21。

今日電視精選

(括弧內爲各地有線電視台號)

- 7:00am 新聞匯訊(重)—CFMT(4)
- 7:50am 國語新聞報導(重)—新時代電視
- 8:30am 香港衛星新聞(衛星直播)/社團簡訊—新時代電視
- 12:10pm 女人三十(國語)—新時代電視
- 1:00pm 台灣衛星新聞/國語社團簡訊—新時代電視
- 3:30pm 中國衛星新聞(國語)—新時代電視
- 5:05pm 開眼(國語)—新時代電視
- 6:00pm 國語新聞報導—新時代電視
- 6:25pm 星雲說偈—新時代電視
- 6:30pm 明天不一樣—新時代電視
- 7:30pm 美國職棒:滿地可對亞特蘭大—TBS(49、47)
- 8:00pm The Girl Next Door(電影)—CTV(08、09)
- 8:30pm Bell第一線劇場之全院滿座—新時代電視
- Slave of New York(電影)—Bravo(40)
- 9:00pm 新聞匯訊—CFMT(4)
- Alice(電影)—WTN(27)
- 9:25pm 亞洲電訊傳眞情—新時代電視
- 9:50pm 體育世界—新時代電視
- 10:20pm 全線大搜查—新時代電視
- 11:00pm 時局縱橫—新時代電視
- 11:30pm 粵語新聞報導(重)/社團簡訊—新時代電視
- 12:30am 大城小聚(重)—新時代電視

《警方消息》

皮爾郡車禍 一人重傷

警方逮全國通緝殺人嫌犯 偵破本年度第41起兇殺案

【本報多倫多訊】皮爾郡警方現正就一起嚴重車禍進行調查，事件中有一人受重傷，警方希望目擊者提供事發經過的線索。

車禍發生於本週三下午三時三十分左右，一輛一九八五年產的別克牌綠色轎車沿著魯特福特路（Rutherford Road）南行，在與奧蘭達路（Orenda）交匯處試圖左轉。

就在這個時候，與一部沿著魯特福特路北行的九五年產白色尼桑轎車發生碰撞，前者被撞到了路沿上，之後，失控車輛撞入一個路邊停車場，又與一部停在那裡的汽車發生碰撞。

事件中，十九歲的別克汽車的司機頭部受重傷，被送往附近醫院急救，而尼桑車上的三十二歲駕車者沒有受到傷害。皮爾郡警方車禍處理組的電話是：（905）453-2121，分機7032。

三名黑人青年涉嫌於本月六日闖入民居搶劫錢財，所幸事件中無人受傷，警方提供嫌犯特徵，呼籲市民提供破案線索。

案發於當日下午三時十分左右，一位住在珍街（Jane Street）與雪博大道（Sheppard Ave.）交匯處的女性屋主聽到有人按門鈴，打開門後，兩男一女三名嫌犯強行闖入，嫌犯手持短槍，並向屋主勒索現金，遭到該女人的拒絕。在這個時候，另一名女人帶著一名一歲的小童前往上址，結果也被嫌犯強行拖入屋內。

嫌犯將小童摔倒地上，並向抱小童的婦女索要錢財，受害人順從了他們，但這夥人仍不滿意，繼續勒索錢財。這時，抱小童的婦女打電話給另外一人，該男人不久後趕到，與三嫌犯打鬥，嫌犯用槍柄敲打這名受害人頭部，之後逃去無蹤。

嫌犯特徵：其一，女性，十六至十七歲，五呎四吋身高，九十二磅，棕色頭髮，體瘦；其二，男性，二十二歲，五呎九吋身高，一百七十二磅，棕色頭髮，棕色眼睛，中等身材；嫌犯三，男性，二十至二十一歲，五呎六吋至五呎七吋身高，一百八十三磅，棕色頭髮，一綹卷髮，棕色眼睛，中等身材。知情者請撥打警方滅罪熱線電話（416）222-TIPS（8477）。

【本報多倫多訊】警方昨日[illegible]中心執行公務時，意外地抓獲一名曾被全國通緝的殺人嫌疑犯，並對其提出一級謀殺罪。至此，本年度第四十一起兇殺案被宣告偵破。

安省美術館獲捐贈版畫

布萊克伍德二百四十多幅作品豐富館藏

【本報多倫多訊】加拿大藝術創作者布萊克伍德（David Blackwood）捐贈二百四十多幅版畫給安省美術館（AGO, Art Gallery of Ontario）。美術館自昨（七）日起，一直至十一月五日推出布萊克伍德個展。

布萊克伍德一九四一年出生於紐芬蘭（Newfoundland），高中畢業後專攻藝術並取得學位，後曾獲 University of Calgary、Memorial University 兩所大學法律及文學博士學位，並於一九九三年加國政府頒發「祖裔獎」（Heritage Award），以肯定對加拿大藝術與文化的傑出貢獻。

布萊克伍德此次捐出二百四十二幅銅版畫，其中有一百二十二幅銅版代表作，創作以鏤蝕在型銅盤上來表現，包括最具知名度的一九八○圖騰版畫「Fire Down on the Labrador」，圖呈現一隻渡過海洋的巨大鯨魚，並在一座冰山下游動，面積還有一艘小船，形對比，意涵理想或惡夢，作品長、寬各為九一點公分和六十點九公分。

安省美術館館長泰爾（Matthew Teitelbaum）表示布萊克伍德是加拿大名藝術創作家，擅長說事，並且善於混用各種質為一體呈現，他的作著重詮釋人類和大自然間的關係，美術館獲贈創作，不但豐富館藏且供後學研究、學習的會。

「David Blackwood Exhibition」已於七日在安省美術館（317 Dundas St. W.）展出，直至十一月五日，查詢電話（416）977-0414，或費網址 www.ago.net。

HOMELIFE METRO Realty Inc. -Realtor

Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293-5093

城市地產

參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入 請電 Winston Lee，Broker 洽

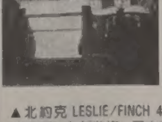
Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416) 502-2238

專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達95%分帳

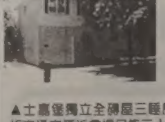
* Sales Representative ** Associate Broker

MARIA LAM ** 林潔玲 (416)230-8826 (416)293-5093
▲SHEPPARD/McCOWAN/MARKHAM RD. ▲全磚獨立3大睡房土庫完成21萬餘。

CHU-KWONG WAN * 尹柱江 (416)293-5093
▲DON MILLS/EGLINTON 高層舒適柏文，兩房兩廁，景觀，叫十萬餘元。


ANGEL LU ** 魯太 (416)299-5108
▲北約克 LESLIE/FINCH 4+3 睡房獨立屋 3200 呎，全新裝修，屋主急售叫 51 萬 9。

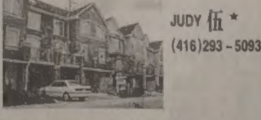
ALBERT * 歐陽鴻楷 (416)219-8080
▲GERRARD/JONES 自住或入息屋佳選，三層分門出入，有車位二個，售 25 萬餘。


SUSAN ANG * 洪明旋 (416)293-5093
▲士嘉堡獨立全磚屋三睡房兩廁全屋木地板交通方便近商場只需二十餘萬。

RAYMOND LEUNG * 梁松禎 (416)293-5093 (416)492-0895
▲MONARCH 近紅賓石 4 大睡房 24 萬餘。▲特大廚房間隔正實用特大車房。

SAIFOO LAU * 劉世傅 (416)816-9323
▲士嘉堡麥高雲/雪拔 4+3 房 3 廁土庫可分門交通便近超市多辦買賣約看。

CELIA LAM * 林月鳳 (416)293-5093
▲士嘉堡旺區三睡房獨立屋完成土庫，近學校、購物商場交通便利請即致電查詢。


JUDY 伍 * (416)293-5093
▲士嘉堡數年新平管費 3 層全磚鎮屋 3 睡房中央空調有天窗附陽只 16 萬餘快。

MARIA CHAN * 陳戀怡 (416)293-5093 (416)699-4262
▲20 年歷史旺財生意，位於中西區，要主提早退休，叫價只 7 萬餘。

安全檢查切實進行 大滿校車服務如常

【本報滿地可訊】在著名校車製造商Thomas Built於上週六對全北美地區學校寄出通知，表示該公司製造的汽車煞車系統有瑕疵之後，大滿地可地區的校車接送服務並未受到影響。

雷斯特．皮爾森(Lester B. Pearson)董事會轄區大約有一萬四千名學童，董事會會長馬克思．塔巴奇尼克表示，該校董會轄區的校車接送服務一切如常，每天的安全檢查都切實進行，「校車的一切規範都非常嚴格，且我們的供應商非常負責任」，他信心滿滿地說。

Thomas Built是北美地區最大的校車供應商，因此當該公司對其生產的校車安全提出警告時，著實讓家長一陣緊張。但是塔巴奇尼克說，魁省的學校很少採用Thomas Built的系統，亦即該公司生產的校車應該大多在安大略省使用，也因此，魁省的家長大可放心。而滿地可英語學校董事會會長喬治．瓦替拉奇斯也表示，在他轄區內負責運送七千名學童的校車中，沒有一輛出廠自Thomas Built。

不過校車安全的確值得注意，一刻疏忽大意不得。魁運輸廳發言人瑪莉亞．索特西洛德說，校車製造商是魁省控管最嚴密的企業之一，她表示，不論出現的問題多麼微不足道，只要有問題，魁省都不會允許校車上路。

滿市五家法文報紙 獲邀訪問台灣茂矽

【本報滿地可訊】台灣茂矽電子公司頃邀請滿地可的五家報紙記者，前往台灣參觀該公司以及與其相關的週邊企業。

據此此英文〈滿地可公報〉報導，茂矽將提供這五家報社記者來回商務艙機票及在台五天的食宿費用（估計每位記者僅花一萬元），並安排與茂矽高級主管會晤，以對該公司及有關加拿大投資問題（惟不涉及談判內容）做進一步之了解。

受邀的滿地可五家媒體分別是La Presse, Le Devoir, Le Soleil, Les Affaires 及Le Journal de Montréal，均屬法文報紙；〈滿地可公報〉則未列入其中。一行將於本（八）日出發，下週三（十三日）返滿。

在此期間，茂矽和SGF均不對其他媒體做任何發言。

據悉，茂矽加拿大投資談判目前正在緊鑼密鼓進行中；兩週後，茂矽可能再派人來滿地可。雖然，德國柏林方面已對外公開表明他們無法提供像加拿大那樣優渥的條件給外國投資者（意指茂矽公司），而聯邦對於茂矽和SGF的新方案也尚在評估之中；是否茂矽和SGF有意利用媒體訪台，爭取輿論的大力支持，使本案順利過關，值得進一步觀察。

南岸八市因應合併 折衷方案相繼推出

【本報滿地可綜合報導】發生「併市危機」的滿地可南岸八市鎮的市鎮太爺們，從八月底路易士．伯納(Louis Bernard)證實有些打算後，幾乎天天會商如何應急，以保住烏紗帽不被摘除。五日，包括綠野公園(Greenfield Park)、寶樂山(Brossard)和李蒙(LeMoyne)三個市鎮首長公開了他們的相對方案，建議把八個市鎮併成兩個大市，以示「尊重」省府併市的目標。

由綠野公園鎮長杜馬克(Marc Duclos)代表說明的這項提議是，將寶樂山、聖．修伯特(Saint-Hubert)、聖．藍伯特(Saint-Lambert)、李蒙、綠野公園及拉佩雷(La Prairie)合而為一市，估計約有二十萬七千五百人口和約計八十三億九千萬元的稅收；另外把波查市(Boucherville)、隆給(Longueuil)、聖．布魯諾(Saint-Bruno)三者併為另一個大市，估計約有十九萬人口及約計八十三億五千萬的稅人。

上述構想均與另外五個南岸市鎮溝通過，也讓併市委員會主持人伯納談過，算是一項「折衷方案」，希望省府能夠考慮採納。三市鎮長的聯合聲明中說：雖然他們一向反對強制併市之舉，但因考慮到省府併市已是項既定方針，為了市民利益，祇好提此建議。

迄發稿為止，伯納和其他南岸各市鎮長對此項提議都不表示意見。距路易士．伯納於九月底前提出滿地可島和南岸的併市計劃不到三個星期，滿地可島上各市鎮長們幾乎無日不在會商，絞盡腦汁，希望對併市計劃做出反應，甚至提出「反案」以圖存；預定九月十四前會有結果；九月十九日聯手舉行全島公投。

格蘭德島奪命祝融 一母二童葬身火海

【加通社魁省格蘭德島(Grande-Île)電】距離滿地可四十五分鐘車程的魁省小鎮格蘭德島一戶民宅昨天凌晨發生致命火災，一位母親和兩名孩童葬身火海，其他三名孩童被前來搶救的鄰居救出險境。

昨天凌晨，格蘭德島的一戶兩層民宅突然發生火災，鄰居們看到著火民宅冒出滾滾濃煙後，相繼趕來搶救。鄰人們衝進一樓救出一名嬰兒、一名男孩和一名雙目失明的女孩。由於二樓煙霧太大，鄰人無法上樓搶救，待消防隊趕到時，已為時已晚，二樓臥室中的四十歲母親、十歲男孩和十一歲女孩不幸葬身火海。

參與搶救的鄰人伯朗說，「二樓的火勢實在太大了，濃煙嗆人，我們本根無法上樓。」消防部門正在調查起火原因。格蘭德島位於滿地可西南四十五分鐘車程。

滿市地區電話 號碼將升十位

【本報滿地可訊】滿地可島地區的電話號碼預計將在二零零三年增為十碼，以因應電訊通信事業迅速增長的強大需求。

根據電信業者的研究估計，若維持目前的七碼制，以五一四為區碼的電話號碼，將在二零零四年時用盡，因此電信業者在兩週前提出兩個替代方案。其中第一個方案類似九八年增加四五〇區碼的做法，擬將滿地可島再依地理位置分割增設出另一個區碼，但是由於這樣的做法將再度使一百八十萬的電話用戶改變電話號碼，非常不便利，而未被採用。目前電信業者提報加拿大廣播電視暨通訊委員會的提案，是讓原有的五一四區碼直用。

目前電信業者提報加拿大廣播電視暨通訊委員會的提案，是讓原有的五一四區碼直接併入七碼電話，成為十碼電話號碼，亦即到二零零三年時，滿地可島上的用戶在打市內電話時，必須撥打十位數字才能接通電話。

滿地可將是第三個將電話號碼增為十碼的加拿大城市。大多倫多地區自明年三月五日開始即將開始實施十碼制，並在原有 四一六與九〇五區碼之外，增加六四七以及二八九兩個區碼。而明年中，溫哥華的西南地區，也將在原有的六〇四區碼外，增設七七八新區碼，電信通訊事業的迅速擴張，堪稱各地有志一同。

而在電話號碼增為十碼後，滿地可也將在出現新的區碼，只不過確實碼數尚未做出決定，而且新的區碼和原有的五一四將會同時併存在滿地可島上，也就是說，屆時居住在同一地區的民眾，極可能由於申請電話線路的時間不同，而被分派不同的區碼。

有趣的是，在提出增碼計劃的同時，電信業者也已經開始擔心十碼制僅能供應需求至西元二零一二年，二零一二至二零二零年間，十碼制仍隨時可能用盡。為此，已經有些分析人員開始倡議加拿大應該使用和美國不同的國碼，惟由於牽涉層面過廣而未被考慮。

華人踴躍支持一生一次移民計劃

【本報滿地可訊】由古壁省華僑餐館同業會推動的〈一生一次〉擔保移民計劃簽名活動，自八月十二日展開以來，獲得滿地可廣大僑胞各界熱烈的迴響，已有一千多人參加簽名支持。

據餐館會副主席陳啟培表示，此項簽名運動，主要是希望能將移民部長當初的口頭構想加以落實，使之成為加拿大移民政策的新思維；雖然近日媒體報導移民部已否認此一構想之可行性，但基於廣大僑民之福祉，該會仍將繼續推動，如果聯邦暫時不願接受，「我們仍可以向魁省移民部門反應此一需要。」

陳啟培呼籲僑胞重視此項簽名運動的重要性；該會將於每週六及日繼續在唐人街中心公園附近設攤，請僑胞們攜朋帶眷踴躍前往參加簽名。餐館會洽詢電話：(514)866－7001

鞏俐獲最佳女演員

【本報滿地可訊】以「零缺點」的精湛演技，中國女星鞏俐四日晚間於滿地可國際影展一人囊括最佳女演員以及終身成就獎(Special award for her body of work)兩個獎座，成為影展中最耀眼的一顆明星。

被評為重歐輕亞，兩千年滿地可國際影展終於在閉幕式時將目光投注到近幾年來在國際影展表現卓越的中國電影上，而鞏俐的優雅氣質以及巨星風範，無疑更為中國電影扳回一城，增光無窮。當鞏俐一襲仿鳳仙裝禮服翩翩走向講台領取終身成就獎時，大會主席賽吉．洛西克眼光一刻不離，興奮之情溢於言表，也成為影展有趣的插曲。

在「漂亮媽媽」中飾演一名因喪夫失去一切資源支援，並須一手扛下所有責任的堅毅女性，將複雜的心理轉折詮轉得自然且淋漓盡致，鞏俐的表現被此間影評評為「毫無瑕疵」，領得最佳女主角獎，可謂實至名歸。不過由於競爭激烈，法國女星伊莎貝拉．尤貝在這個獎項與鞏俐取得同票，共同分享這個獎項。

除了在電影上的成就，此次鞏俐在滿地可訪問期間，最常被詢及的問題，也包括她近年來開始在中國大陸為殘障人士代言募款的義行。當二日晚間藝術廣場正放映她的舊作「大紅燈籠高高掛」時，她在廣場旁的溫登大飯店出現，受到影迷熱情擁戴的程度不在話下。

十年徒步環走全球 滿地可人壯舉啟程

【滿地可訊】一位年歲四十五的滿地可人八月二十五日開始一項壯舉，準備以十年的時間，徒走完成環繞地球之旅。滿地可市長布克給他的一封介紹信中，特別籲各方人士，「給予必要的援助」。

這位名叫尚．貝禮福(Jean Béliveau)的滿地可人計劃此環球徒步才幾個月，最初他並不敢向家人張揚；從去年底開始，他每天健行跑步，並進行路線規劃工作。

他的十五年同居伴侶知道此事後，一點也不驚訝；只是這十年間兩人千山萬水隔離，如何渡過？他們計劃隔一段時間，在一些主要城市會聚，以解相思之苦。

據透，貝禮福打算先跨越滿地可與紐約邊境南下紐約市，轉往費城、亞特蘭大再下墨西哥；如果徒步計劃成功，他的足跡將遍踏七十六個國家。

Audi

TT Coupe quattro

Downtown Fine Cars
Sales Manager
Len Miliaris

164 AVENUE ROAD
Tel: (416)961－6820
Fax: (416)961－9453

理財妙錦囊
投資好幫手
全面信貸．投資．銀行服務
安居加國理財服務／全套平衡貸款計劃／投資策略服務／精英理財服務……只是我們為客戶規劃的其中幾項特色。
華人服務團隊：
我們優秀的華人職員最能配合您理財投資的特別需要。
詳情請洽
Scotiabank
加拿大豐業銀行
魁省亞洲服務中心
滿地可南岸寶樂山泰樹絡大道分行
7800, Taschereau Blvd., Brossard, QC C4X 1C2
個人投資經理／晏曉玲
電話：(450)923－3027
貸款業務經理／梁婉儀
電話：(450)923－5713
傳真：(450)923－3040

世界科學預測協會
WORLD SCIENTIFIC PREDICTION ASSOCATION
電話：(514)987－5129 (514)898－3143
相信嗎？歷史可以改變，人生可以重寫。知道什麼哲學可以趨凶嗎？知道什麼手法可以窺視未來嗎？
爲什麼能預測？ 科學和哲學都認爲：事物的運動、變化、發展有規律，既然有規律，就可以通過掌握其規律，對其過程進行預測。
預測有何作用？ 了解先天運程，補救先天不足，預知成敗禍福，以便趨吉避凶。
增加收入 避免損失《服務項目》不怕一萬 就怕萬一

企業	企業前景預測	個人	財運事業預測	配偶婚姻預測
	廠址場地調理		住宅風水調理	疾病凶災預測
	項目投資咨詢		年運時運預測	凶災化解咨詢

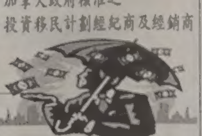
歡迎加入世界科學預測協會
會址：115 de la Gauchetiere West, Suite 110 Montreal, Quebec. H2Z 1Y2

協德榮大藥行
(加拿大)有限公司
HUI TACK WING GINSENG & TEA (CANADA) INC.
花旗參直銷批發中心
本藥行由美國威斯康辛州及加拿大安省、沙省三大花旗參農場大量供應原枝花旗參、參粉、參片、參鬚、以直銷價出售。
專營：參茸藥材 京果什貨 海味罐頭 中藥配劑 各國茗茶 健康食療 急凍素食 零沽批發
誠聘前北京大學醫院院長主任醫生 孫宗魯 教授駐診
總行：滿地可華埠聖羅倫大道 1063 號
1063 BOUL ST. LAURENT MONTREAL H2Z 1J6
TEL(514)878－2328, 878－9933
分行：滿地可華埠聖杜本街 1111 號國際商場 R21 號
1111 ST URBAIN ST. #R21 MONTREAL
TEL/FAX (514)393－9933

午安，滿地可！

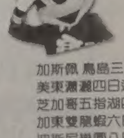
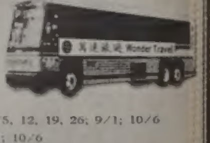
世界日報
WORLD JOURNAL
www.chineseworld.com/tor
本報增闢滿地可(蒙特婁)新聞版，逢星期一、三、五爲讀者提供最新、最詳盡之當地新聞及工商行業動態。
下午三時，〈世界日報〉天天與滿地可讀者見面，歡迎購閱！
星期一 滿地可工商新聞
星期三、五 滿地可新聞
查詢或惠刊廣告請洽：〈世界日報〉滿地可辦事處
地址：1231 Rue Ste－Catherine Ouest, Bureau 502, Montreal, Quebec H5G 1P5
電話：(514)844－2074 傳真：(514)844－0547

翡翠旅行社
JADE TRAVEL
翡翠旅行社
1107 Clark Street, Montreal, P.Q. H2Z 1K3 Tel: (514)861－3497 Fax: (514)392－1273
IATA
特價
．翡翠歐洲精選遊．夏威夷旅行團．加勒比海郵輪．
香港來回 大特價 台灣來回 加稅
—詳情請來電查詢．竭誠爲您答覆服務—
Tel: (514)861－3497 Fax: (514)392－1273
辦公時間：週一至週五／上午10時半至下午6時
週六及週日／上午11時至下午4時

RCI 加拿大皇家投資移民基金公司
Renaissance Capital Inc.
投資移民的首選
加拿大政府核准之投資移民計劃經紀商及經銷商

投資管理經驗最豐富
投資計劃安全有保障
．加拿大投資代理商協會(IDA)會員
．加拿大投資者保障基金(CIPF)會員
．魁北克移民局(QMI)投資移民計劃核准經銷商

Sylvain Payette, CA
President

薛超
業務代表
1800 McGill College Ave., Suite 2110, Montreal, Quebec (Canada) H3A 3J6
Tel: (514)842－3666 Fax: (514)842－5666
Email: info@rcican.com Web: www.rcican.com

萬達旅遊
WONDER
Wonder International Travel Inc.
68 Rene－Levesque W. Montreal 唐人街匯豐銀行旁邊
電話：(514)866－8880
傳真：(514)861－8882
營業時間：10:00－18:00
本社被北方電訊(Nortel Networks)、蘭萬寧公司(SNC－Lavalin)、McGill 大學、Chromas 公司、滿地可國際龍舟會、魁省潮州會館等廣選爲特約指定接待旅行社。
劉強生先生僅代表萬達旅遊全體同仁，向社會各界人士致意，感謝大家對本社的支持。

豪華巴士團


渥太華 千島湖一日遊	$35		逢星期一、六出發
魁北克 小瀑布一日遊	$35		逢星期一、日出發
多倫多 大瀑布二日遊	$90起		逢星期二、六出發
加斯佩 鳥島三日遊	148起	出發：7/15, 29; 8/12, 26	
美東瀏覽四日遊	$168起	出發：6/24; 7/1, 8, 15, 22, 29; 8/5, 12, 19, 26; 9/1; 10/6	
芝加哥五指湖四日遊	$178起	出發：6/24; 7/1, 15; 8/5, 19; 9/1; 10/6	
加東雙龍蝦六日遊	$285起	出發：6/24; 7/1, 8, 15, 22, 29; 8/5, 12, 19, 26; 9/1	
迪斯尼樂園八日遊	$350起	出發：7/15, 29; 8/12; 12/16, 23, 26	
溫哥華 洛磯山八日遊	$480起	出發：7/17; 8/12(擬定出發)	

萬達 特價機票
洛杉磯, 三藩市, 溫哥華 $399起
紐約 $220起 巴黎, 倫敦 $529起
香港, 北京, 上海, 台灣大特價 $980起
西貢, 新加坡, 吉隆坡, 印尼, 菲律賓 $1080起

萬達 旅遊服務部
1. 代訂世界各地酒店
Montreal: Days Inn $90起 Holiday Inn $149起
Toronto: Regal Hotel $95起 Holiday Inn $85起
Vancouver: Comfort Inn $65起 Howard Johnson $89起
2. 各種旅行團、商務團專業接待
3. 代售特惠電話卡、機場接送服務
4. 代辦中國使館業務、未入籍証明

鋼琴家伍琪、王儷娟與小提琴家劉志清 九日應邀演出

聯合音樂會 台灣三精英同台獻藝

【多倫多訊】來自台灣，留學美國的三位精英音樂家伍琪、劉志清、王儷娟將於九月九日晚間舉行聯合音樂會。

鋼琴家伍琪是美國北德州大學音樂學院鋼琴演奏碩士，並入博士班進修了兩年。在美留學期間多次獲得鋼琴獎學金，亦任教該校大學部，並擔任音樂節的專任伴奏。移居加拿大之前，她在台北的輔仁大學音樂系及多所資優音樂班任教多年。期間多次受聘擔任台灣區大學聯考音樂系鋼琴組甄試以及省、市音樂比賽的評審。熱心教學的同時，伍琪也積極的參與音樂會的演出。台北的國家音樂廳、社教館，以及台中、高雄、雲林的音樂廳都曾有她精彩動人的樂音。伍琪現定居於多倫多從事伴奏及鋼琴教學工作，經常在Kiwanis及CMC比賽中任伴奏。同時也任多倫多台灣合唱團的伴奏。曾隨合唱團於福特演藝中心及蒙特婁、渥太華等地演出。

另一位鋼琴家王儷娟當年以第一名畢業於實踐學院音樂系，曾赴奧國格拉茲音樂學院就讀，一九八二年入美國碧芭第音樂學院進修，於一九八四年獲鋼琴演奏碩士學位。目前任教於輔仁大學及國立嘉義大學音樂系。她多次與兩所大學管弦樂團協奏演出。王儷娟與伍琪是多年的同事及演出夥伴，在台時兩人曾多次演出雙鋼琴。一九九八年亦曾在多倫多Fairview Library Theater舉行雙鋼琴音樂會。此次則將一起彈奏多首動聽的四手鋼琴聯彈曲，如耳熟能詳的Canon in D。

小提琴家劉志清現任多倫多台灣室內樂團指揮，可說是此地華人音樂圈中的青年才俊。一九九一年以第一名畢業於中國文化大學音樂系。後入美國波士頓新英格蘭音樂院深造。一九九五年取得碩士學位後移居紐約任教於紐約Royal Conservatory of Music and Art，並獲聘紐約幼獅少年管弦樂團助理指揮。劉志清於一九九七年與同是學音樂的太太移居多倫多，隨即積極參與各項音樂活動及教學。其間曾應邀演出偉瓦第的「四季」。他的學生年年在Kiwanis的小提琴比賽中獲得優異的表現。劉志清將演奏莫扎特、布拉姆斯及克來斯勒小提琴曲。

音樂會將於九月九日晚間七時三十分舉行，地點為Tyndale College（Ontario Bible College）25 Ballyconnor Court。入場券為十元，連絡電話：（905）7099673。

匯豐銀行辦國語講座

談科技投資策略及房貸運用

【多倫多訊】加拿大匯豐銀行舉辦國語投資講座，今次主題有二：(一)北美股市二千年下半年投資前景，科技投資策略，主講嘉賓為匯豐證券副總裁兼投資顧問戴丕忠（Peter Chung）。(二)怎樣靈活使用房屋貸款，主講者為加拿大匯豐銀行代表。

日期訂於九月十六日（星期六），下午三時半至五時半（國語），地點在加拿大匯豐銀行（密西沙加中國城分行），888 Dundas Street East Mississauga（Dundas & Dixie）。留座電話：（905）731－1476岑小姐，（416）381－9505（留言）。

➡「新華隆超級市場」現已在士嘉堡投入服務。

新華隆超市 購物好去處

貨色齊全價格合理 堅持服務品質 新張期間有優惠

【多倫多訊】集各類中西雜貨、罐頭肉食、蔬果、海鮮於一身之「新華隆超級市場」已於八月二十二日（星期二），在士嘉堡開業，投入服務。

「新華隆超級市場」的開業，主要是令顧客們又多一家購物的好去處。「新華隆超級市場」是位於中區華埠士巴丹拿之「華隆超級市場」的姊妹公司，他們從事超級市場已達數年之久，對於這方面及客人的需求等經驗頗為豐富，正如負責人陳先生表示，他們經營這些年的超級市場，吸引這麼多的顧客光顧，主要的原因就是服務態度認真、價錢老實、大眾化、出售之貨品新鮮、重質。他又表示，創業容易，守業難，能夠吸引一批老顧客長期光顧，除了以上的因素之外，更有一點不容忽視的就是，「客人永遠是對的」宗旨，就算顧客進來購買一個幾毛錢的東西，也是殷勤的對待，令顧客有賓至如歸的感覺，樂於光顧，這就是成功的一大因素之一。所以「新華隆超級市場」的開業，同樣的採用這些經營方針，連他們所培植之員工亦是具有「客人買得放心，他們服務得亦開心」的崇高宗旨。

「新華隆超級市場」地方闊大、清潔，貨色齊全，無論是乾、濕貨品，應有盡有，價錢絕對相宜，而品質亦絕對保證，這樣可讓顧客到來，覺得有一種購物的樂趣。

「新華隆超級市場」為了答謝新舊顧客，在新張期間，全店貨品一律九折優惠之外，並凡購物滿一百元者，可獲送超級「阿姐靚米」十八磅一包。

「新華隆超級市場」位於3601 Victoria Park Ave.，士嘉堡，即龍堡中心內。電話：(416) 497－3222。

慶中秋 太古廣場特備精采綜合節目

十日安排刺激遊戲、歌唱表演 並有豐富獎品 將有電台直播

【多倫多訊】「太古笑到秋根騷」中秋節特備節目，九月十日（星期日）於太古廣場隆重舉行。

本週末太古廣場特別準備了一項與眾不同的綜合節目，與所有居住在多倫多的海外華人共慶中秋。

由太古廣場及星島CHIN中文電台聯合主辦，「太古笑到秋根騷」，將於本星期日，九月十日下午二時正假太古廣場主層，中央大堂隆重舉行，當日大會誠邀星島CHIN中文電台著名的鬼馬絕配，劉笳劉健民及吳公子擔任司儀。此拍檔一向以風趣搞笑見稱，是次合作主持現場節目，必定能令觀眾得到耳目一新的感覺。

除精采刺激的遊戲及各DJ的歌唱表演外，當日大會更準備了大量豐富獎品送給現場觀眾，而月餅就必然是獎品中的首選，敬業行將送出奇華及伊莎貝爾月餅，太古金王朝酒樓亦會送出大量其製作之月餅，供大家品嚐。另外，太古廣場內之商戶，閣樓飲飲食食及Vest Eryear Boutique更將贊助其他精美禮物。星島CHIN中文電台，將於節目進行時作出全新嘗試，由下午二時至四時，整項節目會於FM100.7頻道作現場直播，讓不能親身參與的聽眾也能感受現場愉快氣氛。

如對上列節目有任何查詢，請於辦公時間內致電太古廣場管理處，電話：（九〇五）四七〇－八七八五。

太古廣場坐落於萬錦市Kennedy夾Steeles東北角，交通方便，面積二十三萬平方呎，擁有超過千五個室內及室外停車位。太古廣場內之商舖合共超過二百七十間，貨品琳瑯滿目，種類繁多，目不暇給。無論是新奇玩意、時尚名牌、玩具精品、流行音樂、髮型及美容服務、醫療護理、中西藥物、家具用品、高科技電子產品、電子通訊器材、旅遊代理、中外零食、娛樂設施一應俱全。美食廣場及各酒樓食肆，更網羅多款美酒佳餚，及不同中外地道食品，必定令你拍案叫絕。全新太古民族村亦已開幕，這家全新概念中國色彩的百貨公司，內裡擁有超過一百間富民族色彩的商店及高級快餐，令你購物更添樂趣。所以說，太古廣場，四季皆宜，闔家統請，開心盡興。（安妮）

皇銀贊助台灣嘉年華會

➡皇家銀行大多市亞洲商業銀行業務部，自一九九九年九月成立以來，為加強服務客戶，經常贊助及參與華人社區活動，圖為該部門贊助由世界日報主辦的第四屆台灣嘉年華會活動，在大都會廣場設立攤位，四位主管在業務總監文錫韓（右）率領下在現場為客戶服務。

BMO Nesbitt Burns Private Client Division
滿銀利時證券
劉徐玉晶 Doris Lau
利時證券
Managing Director 執行董事
Senior Vice - President 高級副總裁
Branch Manager 分行總經理
通國粵語

新時代電視「投資心得」節目主持人
逢星期日晚上七時零五分播出（國、粵語雙聲道播放）
掌握天時地利
以專業知識為實力
為您設計個人理財計劃
○策劃管理個人投資組合
○高息儲蓄
○債券
○增長股
○互惠基金
○註冊退休儲蓄計劃（RRSP）
每週一提供世界日報「財經透視」資料
投資市場瞬息萬變，機會轉瞬即逝。
劉徐玉晶以獨到的眼光和心得為您監察及分析市場走勢，把握天時地利，以第一時間作明智抉擇。請即致電開戶，讓劉徐玉晶為您設計一個適合您個人需要的投資計劃！
開戶查詢請電（國、粵語）
416－359－7570
免費長途電話
1－877－384－8118
（King地鐵站，滿地可銀行總行大廈50樓）

WISE 加拿大晉富專業諮詢中心
Wise Professional Services
移民權威
我們有全中國最龐大的移民諮詢網絡
我們有加拿大最具規模的客戶互助會
我們有十數年商業技術移民辦理經驗
我們有數千成功案例積累的心得
我們有傲視同群的驕人業績
我們有素質優良誠信敬業的強大律師顧問群體
我們將用這一切協助您的親友，實現在楓葉國安居樂業的理想
WISE客户互助會可向加國各類商業機構提供各種專業人材
網絡縱橫覆蓋中國
北京 上海 瀋陽 廣州 深圳 哈爾濱 南京 大連 天津 青島 鄭州 西安 合肥 武漢 長沙 福州 杭州 大慶 延邊 吉林 撫順 瀋陽 鞍山 煙台 南通 汕頭
Wise 加拿大多倫多總部
4168 Finch Ave., East, (Finch & Midland), Suite G02 - 06, Scarborough, Ont. M1S 5H6
Tel: (416)299 - 7133 Fax: (416)299 - 5131
E - mail: wisetoronto@ home. com
Wise 加拿大溫哥華公司暨客戶聯絡處
612 - 1030, W. Georgia Street, Vancouver, British Columbia, Canada V6E 2Y3
Tel: (604)689 - 1338 Fax: (604)632 - 9698
Wise 香港行政辦事處
電話：00852 - 23779762
傳真：00852 - 23779769

吳剛 律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350 抵押貸款$150
生意轉讓$600 協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225 - 4901 FAX: (416)225 - 9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二小時免費停車。

前任移民官，高記錄：移民被拒案上庭獲勝
周德理 律師
Chaudhary Law Office
・各類移民申請被拒案（獨立移民、企業移民、投資移民）
・公民入籍・特快回加許可
・取消條件・部長許可
・各類移民・各類文件、證書公證
18 Wynford Drive, Suite 707, North York, Ontario, M3C - 3S2
電話：(416)447 －6118

梁士鈞 律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣 商業契約
移民入籍法令 公司法規
商業住宅租約 民事訴訟
遺囑遺產計劃 離婚分居
宣誓公證認證 法律諮訊

David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905 - 477 - 9113
Fax 905 - 477 - 9114
E-mail : dscliang@ aol. com

加威龍移民公司
Canway Immigration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民 家庭團聚申請 投資企業移民 結婚未婚擔保
企業取消條件 單身紙回加紙 旅遊探親居留 難民聆訊上訴
留學轉校簽證 入境拘留保釋 工作證入加籍 犯罪紀錄撤消
宣誓公證文件 經濟擔保公證 公司註冊登記 畢業轉工作證
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話: (416)298 - 6261 傳真: (416)298 - 5801
手提: (416)271 - 2680
Home page: www. hello. to/canway canway@ ipoline. com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層
加拿大移民專業公會會員OPIC
新法例
✓太空人可入籍嗎？居住時間不足可以嗎？
✓企業移民取消條件會要求更多，對你有影響嗎？
✓有親戚你很想擔保但又不符合移民條件怎麼辦？
✓技術移民會收緊，何時投件？
✓想擔保 22 歲以下之弟妹？有機會。

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰
HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO, GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES
獨立移民 投資移民 企業移民 自僱移民
家庭生意 親屬移民 結婚擔保 未婚擔保
住家保姆 學生簽證 工作簽證 簽證延期
美國簽證 回加許可 追移民紙 困難入籍
難民申請 被拒上訴 人道移民 部長特許
聆訊保釋 刑事訴訟 刑事洗底 意外索賠
交通告票 錢債索賠 公司註冊 生意買賣
房屋買賣 合同契約 分居協議 結婚協約
協議離婚 代寫遺囑 更改姓名 單身證明
擔保書 委托書 翻譯公證 駕照認證
◆太平洋國家投資公民三天拿到護照 70 餘國免簽證
◆投資企業移民僅$50000 加元不要求學歷英文
◆中國親屬探親擔保書去中國結婚單身證明
◆學生多次往返簽證 100% 成功率
北京設事人與加使館聯絡中國辦事處：
[illegible]
地址：340 College St.,501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599 - 4415/(416)596 - 9118/(416)599 - 4691
網頁：www. canadianbilink. com
辦公時間：周一至周五 9:30 - 19:00 周六 11:00 - 16:00
●聘業務代理●

加成移民
CAN - ACHIEVE CONSULTANTS LTD.
▶獨立/技術移民
▶美國 L1 簽證改加拿大企業移民
▶企業移民・投資移民・自僱移民
▶回加證申請
▶家庭團聚
▶旅遊簽證持有者身份轉換
▶企業移民解除條件
2000年7月22日將舉辦免費家庭團聚移民講座（座位有限，請速預訂）
全球服務：溫哥華 香港 台北 紐約 新德里 北京 上海 天津 南京 合肥 沈陽 南寧 鄭州 濟南 成都 杭州 哈爾濱 珠海 南昌 深圳 太原 廣州 西安 青島 長春 重慶 洛陽 武漢 廈門 長沙 煙台 海口
電話：(416)260 - 4268 傳真：(416)260 - 4269
e - mail: canach@ netcom. ca home page: www. canachieve. com
多倫多公司：390 Bay St., Suite 1702, Toronto, ON. M5H 2Y2

凱斯特
KESTREL LEGAL SERVICE INC.
www. kestrel. ca kestrel@ tht. net
移民法律中心
由前移民官、加國大律師、移民顧問
Paul Engler・James Antonette・陳楷建先生
二十年的移民經驗親自處理閣下所有移民事務
・技術移民
・投資移民
・企業移民
・親屬移民
・自僱移民
・取消條件
・移民上訴
・工作簽證
・學生簽證
・入籍申請
・難民申請
・公司註冊
・協議離婚
・陪同翻譯
・申請回加證
・單身證及各類公證
以最低投資額、最快捷的方法申請投資移民
聘業務代理
辦公時間
周一至周五 9:30 - 18:00
星期六 11:00 - 17:30
27 CARLTON ST. SUITE 201, TOR.（近 YONGE & COLLEGE 地鐵站）
TEL: (416)971 - 8280 971 - 9172
FAX: (416)971 - 8611

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers , Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305 - 1818
傳真：(905)305 - 9292

加國際競爭能力排名第七位

美國躍居榜首 新加坡居次 其餘依序為盧森堡、荷蘭、愛爾蘭、芬蘭

【多倫多訊】日內瓦世界經濟論壇（WEF）本周發表的本年度《全球競爭力報告》顯示，加拿大的國際競爭能力，已從九九年的第五位降至今年的第七位。

WEF這項研究，是以各種足以影響日後經濟增長（以人均國內總產值計）的因素，作為衡量競爭力的根據。今年的研究報告顯示：美國挾其迅速擴張的強勁經濟，已從去年的第二位衝上，擠身今年排行榜榜首；過去多年都高踞榜首的新加坡，今年屈居次席。其餘依次為：三、盧森堡（去年居第七位）；四、荷蘭（去年居第九位）；五、愛爾蘭（去年居第十位）；六、芬蘭（去年第十一位）。

緊隨加拿大之後，香港居第八位（第三位，括弧內為去年名次，以下同）；九、聯合王國（第八位）；十、瑞士（第六位）；十一、台灣（第四位）、十二．澳大利亞（維持去年位置不變）、十三、瑞典（十九位）、十四、丹麥（十七位）；十五、德國（廿五位）、十六、挪威（十五位）；十七、比利時（二十四）、十八、奧地利（二十）、十九、以色列（廿八位）、二十、紐西蘭（十三位）；中國則從第三十二位降至第四十一位。

WEF報告指出：「今年這個全球競爭力報告與以往歷年報告顯著不同」之處，是加入了「創新能力」作為衡量因素之一，同時也已力圖在日益複雜而多變的全球經濟環境中，準確地測量各國家與地區的經濟表現。

另外，在以前歷屆報告中，「具競爭力」的定義，是「整套制度與經濟政策，都能協助內部經濟去獲取中期高速增長」；至於本屆的「具競爭力」定義，則已擴展至能夠反映「增長動力所在」及「其對人民生活水準的影響」等準則在內。除了WEF之外，總部在瑞士洛桑的國際管理學發展學會（IMD）也編訂國際競爭能力報告。在四月間發表的該會最新一屆報告中，加拿大在四十七國中，名列第十一。

科技創業融資較以往充裕

【加通社多倫多七日電】據加拿大資訊科技協會（ITAC）最新調查顯示：本國科技行業創業資金已比以前充裕，但年輕創業者之欠缺經驗與營商技巧，仍然成為取得融資的一大障礙。

該項調查，以成立不到五年的一批公司之九十三位高層人員為對象。

調查結果顯示：表示「是在國內獲得融資」的受訪者，只占百分之六．七；但表示「是在美國獲得融資」的受訪者，卻占百分之八十四．四。

表示「欠缺往績證明」是融資最大障礙的，占受訪者百分之六十三．六；表示「未能表達本身意念與希望經營的業務何以值得投資」是最大障礙所在的，占受訪者百分之五十八．四。

有鑑於此，ITAC之安大略分會已計劃由本月開始，推行一個規劃，以提升青年創業人士之有關知識為目的。

至於具體項目，除一連串講座之外，更將設立導師計劃，讓作為該會會員的各大公司與機構，派出資深執行人員，「一幫一」地協助新進創業者。

Nortel獲西班牙Airtel一億美元合約

【加通社多倫多電】北方網路公司（Nortel Networks）昨天宣布，與西班牙無線通訊行業居第二位的公司Airtel Movil簽定了價值一億美元的全國網際網路供應合約。

這項合約令Airtel經營的全面流動通訊系統(UMTS)，得以利用Nortel研發的最新技術，提供各種手提裝置之無線上網服務。

股市一路黑 多三百跌八十九點

【加通社多倫多七日電】多倫多股市星期四全面潰退，三百綜合指數再跌八十九．零四點至一萬一千零六十一．六三點，日中更一度跌破一萬一千點。加拿大創業股市(CDNX)也跌六．八九點，收三千六百一十四．三七點。

多倫多股市十四類股之中，九類報跌。跌幅最大是管道類，達百分之二．九；紙與林木產品類跌百分之二．二；運輸類跌百分之二．一。

儘管美國那斯達克指數當天止跌回升（有分析師認為這是一股市前景不明朗的典型跡象」，而非投資者趁低吸納所致），加拿大科技巨頭Nortel Networks卻跌一元五角半，收一百一十二元七角半；其所在的工業產品類因此便跌百分之一．三，成為拖低大市的主要下壓力。

升幅唯一可觀是公司集團類，達百分之二．六；其餘如石油與天然氣類，只微升百分之零．五。股價下跌公司五百七十家；上升公司五百四十四家；二百六十九家不變。總成交量一億八千八百二十萬股；總成交額四十二億四千萬。

帝銀第三季盈利增長53%

【加通社多倫多七日電】加拿大帝國商業銀行星期四公布第三季度盈利：比去年同期增長百分之五十三至六億零一百萬元，等於每股一元四角七。但比起第二季度，則減少了七千五百萬元，等於百分之十一。

該行是季盈利，部分來自出售名下一千萬股Global Crossing Ltd.——該公司設在百慕達，專營光纖網絡——所得的稅後收益二億二千一百萬元。

又帝銀是季營業額三十億元，比出售了部份房地產套取一億八千二百萬元的第二季度，低出三億零五百萬元；但仍比去年同期高出一億五千六百萬元。報告說：「所有業務之營業額均增長強勁。」

主席約翰．亨金在公布中說：「本季業績，反映出本行各門業務成績出色，但季內財經市場卻稍為淡靜。」

該公司當天多倫多股價，漲五仙，收四十五元七角半，成交一百二十五萬股。

金融簡訊　2000年9月7日

項目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	11,061.63	↓89.04	11,150.67
紐約道瓊指數	11,259.87	↓50.77	11,310.64
加幣兌美元	0.6770	↑0.0021	0.6749
盎司黃金(美元)	272.75	↓1.05	273.80
一年期固定房貸＊	7.90%	-	不定期調整
五年期固定房貸＊	8.25%	-	不定期調整
優惠貸款利率	7.50%	-	不定期調整
央行貼現率	5.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
＊最低房貸利率

●那斯達克充滿朝氣

●經過連日的跌市，投資者紛紛趁低吸納科技股，令那斯達克頓時充滿朝氣，報升八五點零一，實優美股的吸引力較弱，道指報跌五〇點七七。

油價高企提高了以石油為原料的公司的成本，使盈利下降。化工股Du Pont（DD）發出盈利警告，指出二千年盈利每股只會有二點八五至二點九五美元，比原來預計的三點〇一差。該公司被高盛證券調低評級，股價報跌五美元。其他循環股亦受到影響，Minnesota Mining & Manufacturing（MMM）報跌二點五美元，國際造紙（IP）報跌八十八美仙。

石油輸出國組織於下周開會，將會決定會否增產，沙烏地阿拉伯油長強烈建議增產。美銀證券分析家La Motte調低石油服務股Schlumberger（SLB）的評級，認為其股價過高，該報跌二點八一美元。

半導體股National Semiconductor（NSM）宣布業績，盈利每股為七十六美仙，比去年同期增長三倍，亦比分析家預計的六十五美仙為高。盈利上升是歸功於旗下電訊用晶片及儀器的銷量激增百分之三十四。股價因而報升三美元。其他半導體股也有強勁表現，Micron（MU）報升三點五美元，英代爾（INTC）報升一點七三美元。

多美年證券副總裁蘇潘慕潔

日日融金

《會計智囊》

個人預繳稅

●個人收入中有未預扣稅的入息，納稅人有可能要交預繳稅，一年分四期繳付，分別在三月十五日、六月十五日、九月十五日以及十二月十五日繳交。在必須繳交預繳稅的頭一年，稅款分作兩期繳交，在九月十五日及十二月十五日繳交。

稅務局通知書

要交預繳稅的人士，都會接獲稅務局的通知，只要依照通知書上的稅款繳稅，就是在報稅時要補交稅款，亦不必就補交部份計算利息。有時納稅人不必繳交預繳稅，亦會接獲通知，但上面會寫明在什麼情況下不必繳交，而且數目會寫清楚是零（Nil）。

自行計算繳稅數目

如果在申報二千年個人入息稅時要繳交超過二千元的稅款，而在九八或九九其中一年在報稅時要交超過二千元的稅，就要在二千年繳交預繳稅。

如果預計在二千年報稅時要交的稅款低於二千元，而在九八及九九年均不必在報稅時繳交高於二千元的稅，可以不必在二千年繳交預繳稅。

預計二千年稅款

納稅人可以根據二千年預計的收入及已扣稅，計算在報稅時尚欠的稅款，以這個數目分四期繳交。

根據九八及九九年稅款計算

納稅人亦可以根據九八及九九年報稅時尚欠稅款來計算，在二千年三月十五日及六月十五日分別是九八年尚欠稅款的四分之一，二千年九月十五日及十二月十五日要平均繳交餘額至九九年報稅時的尚欠稅款。稅務局的通知書就是以這個方法計算。

納稅人亦可以根據九九年報稅時的尚欠稅款平均四期繳交二千年的預繳稅。

沒有預扣稅的收入

除了工資、退休福利、退休儲蓄提款等，大部份其他收入均沒有預扣稅。常見的有投資收入，包括利息、股息及資產增值、租金收入、自僱人士收入等。

包美華特許會計師

海灣百貨季度盈利猛增

【加通社多倫多電】加拿大歷史最悠久、規模最大百貨業者海灣百貨公司（Hudson's Bay Co.）昨天公布，在七月三十一日結束的季度中，盈利已從去年同期一千一百四十萬元，猛增至一千六百八十萬元，期間營業額則增長百分之四．八，至十七億四千萬元。

該公司屬下全國逾百間Bay百貨公司，季內營業額大增百分之十三．二，至六億五千三百二十萬元；營運毛利更提升百分之七十二，至二千八百六十萬元。該公司另一分支，折扣百貨公司Zellers之營業額，期間也微增至十億七千萬元，毛利則增長一百萬元至三千一百五十萬元。

該公司總裁喬治．海勒在公布中說：「本公司能夠維持業績之可觀增長，令人鼓舞。來季可觀盈利增長，顯示本公司之改革營業模式，已經取得良好效果。」

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS 包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
業務顧問、貸款申請
加拿大稅務精要
高踞「明報」多倫多十大暢銷書榜第一位
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281
客戶最佳導向

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES 多美年證券

入籍移民翻譯專家

・居留不足入籍個案。
・英語困難入籍輔導。
・特快回加紙申請，不成功不收費。
・特設留學生中心及學生轉移民身份。
・中國商業投資獨立移民申請。
・中英文探親單身証明書。
・文件公證翻譯，保證有效。
・律師長駐，提供所有法律服務。
・代理廣州文件公證法律服務。
・中國各地設有辦事處。
・定期回國內見客。
陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
國‧粵‧台‧英語查詢電話：(416)609－8828(6線)
e－mail: cits@istar.ca
web site: cisni－com.
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室
陸先生為加拿大中文電台移民節目主持人
加拿大專業移民顧問公會及顧問聯會會員
持有中國及加國移民顧問牌照・全加唯一ISO9002檢定

美加移民・簽證・唯我獨尊
Guberman 及 Garson 移民大律師，均經加拿大律師公會鑑定爲移民法專家律師，安省只得 20 位；美國移民律師協會，加拿大地區創會主席及前任主席。我們專精於美國及加拿大移民，各類簽證，特別是 B.E.F.H.L.TN 等簽證。移民法令，錯綜複雜，相信以我等專業知識，透徹瞭解內部行政架構，加上謹慎準備申請文件，必能爲當事人提供有效協助。這往往也是成敗所繫，不容任何一步差錯。
GUBERMAN, GARSON
BARRISTERS AND SOLICITORS
130 ADELAIDE STREET WEST, SUITE 1920
TORONTO, ONTARIO, CANADA M5H 3P5
TEL: (416)363－1234 FAX: (416)363－8760
免費中文諮詢，請洽朱偉訓 202 分機，留言必覆
E－mail: WeiHsun@gubermangarson.com
美加移民・簽證・捨我其誰

加拿大加中移民法律中心
發加中移民網站・網絡中心
www.immigrationwebsite.com
★最新投資企業移民全套
★獨立技術移民保證成功
★客戶全球網上免費電話
★單身紙未入籍證明
★結婚移民 擔保難民
★來加考察 工作簽證
$200
誠徵代理
RRP
總部：1185 Eglinton Ave. East, Suite 701 Toronto, ON Canada M3C 3C6
熱線：(416)426－7128 或 1－888－318－6839 北美免費
傳真：(416)426－7076 Email: canchina@globility.com

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtest
Featured Law Firm, Toronto
專業辦理以下法律服務
移民申請　民事訴訟　商業契約
回加許可　商業糾紛　公司註冊
公民入籍　家庭法律　商標登記
工作許可　地產買賣　海外公司
旅遊簽證　銀行按揭　海外信託
移民上訴　租務法例　遺產事宜
本事務所提供國、粵、台、上海及英語服務
如欲查詢，請洽鄧小姐
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490－0088　傳真：(416)490－0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun－partners.com

MISSISSAUGA 律師樓
黃承達大律師
LAWRENCE S. WONG & ASSOCIATES
超過十年加拿大律師經驗
刑事、移民、家庭法、各類上訴
生意、地產買賣、租約按揭
收費合理
255 DUNCAN MILL RD. SUITE 405, DON MILLS, ON AT(401 & D.V.P.) 電話：(905)629－0066
1550 SOUTH GATEWAY RD, SUITE 218 MISSISSAUGA（信和廣場2樓）電話：(905)629－0066
HAMILTON（哈明頓）電話：(905)570－0066

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗)
新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件・毒品案・醉酒駕駛・傷人案・青少年罪犯・盜竊・保釋聆訊・詐騙・案底取消
家庭案件・協議離婚・財產案・宣誓公証人・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

MOYAL & MOYAL
BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師

MATTHEW M. MOYAL B.A., LL.B. NOTARY
・免費查詢，爲申請者評估資格及評分。
・收到移民局接見信後才付款。
・如不滿意，奉還全部服務費用。
・備有各類成功個案可供參閱。
・企業家移民取消條件。
・留學生申請移民只須 2500 元。
・各類商業、投資及獨立移民。
本律師樓在香港、台灣、中國設有辦事處
8 FINCH AVE. WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416－733－0330 FAX: 416－250－1818
E－MAIL: moyal@idirect.com

道然法律事務所
道然先生：加拿大律師協會會員 中國高級律師．法學家
法律服務範圍：
移民難民　公司註冊　房產出租　離婚改名
交通告罰　民事刑事　各類合同　遺囑遺產
多種簽証　入籍返加　取消條件　文件翻譯
全面服務＊免費咨詢
加拿大法律・國際私法・中國法律
Head Office: 4002 Sheppard Ave. (by Kennedy) Suite 215E, Toronto, ON M1S 1S6
Tel:(416)298-9998
Branch Office: 373 Summerhill Dr. Peterborough, ON
Tel:(705)876-9880 Fax:(705)876-1922
E-mail: daoran57@hotmail.com

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；
分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；
獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；
文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；
英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498－0354 或 288－8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
商業專家　家庭法律
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public
B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民　投資移民　企業移民
自僱移民　取消條件　辦回加紙
學生簽證　勞工簽證　旅遊簽證
家庭團聚　人道移民　難民申請
及各類移民案及上訴
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582－9818　寫字樓：(416)599－3888
E－mail: m.m.moses@usa.net

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
唯有豐業做得到
移民省錢又迅速
特快
回加証
單身公証
文件翻譯及公証
觀光轉學生簽証
學生轉觀光簽証
各類簽証延期
精辦
獨立/企業/學生移民
父母/結婚/親屬移民
商業移民取消條件
公民入籍申請
經濟擔保
台・國・粵・英
辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

華昇法律事務所
J.C. HORIZON INTERNATIONAL
金寧 NING JIN
中美加法學碩士博士深造
移民法、民商法專業服務
各類移民申請・各類簽證及延期・難民人道・留學入籍
回加證單身證・宣誓擔保翻譯公證・商業合同・公司註冊
房東房客・租約審查・錢債索賠・民事訴訟・分居離婚
房產買賣・生意轉讓・雇傭糾紛・國際商法・法律諮詢
21 Isabella Street, Toronto, Ontario M4Y 1M7
（中區律師樓・Yonge/Isabella，近 Yonge/Bloor）
Tel: (416)934－9767 Fax: (416)323－9355
星期一至六辦公 Email: jchning@home.com

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民　企業移民　技術移民　擔保移民　人道移民　難民申請　回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證　學生簽證　公司註冊　取消條件　協助入籍　經濟擔保　單身證
廉價報稅・65歲以上免費
TEL: (416)321－0367 FAX (416)321－1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5
太古／城市廣場對面
分公司：深圳(0755)518－1992・廣州(020)8767－7677

吳諸煌 律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
（可用國、英、粵、台及印尼語交談）
・生意轉讓・房地產買賣
・移民申請・分居及離婚
・入籍回加・經濟擔保書
・公司註冊・授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7（近 KENNEDY RD. 以東）TEL: (416)293－3392 FAX: (416)293－8660
密市分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G（DIXIE PARK 信和廣場）TEL: (905)206－1203 FAX: (905)206－1204